



# GUÍA DEL HINCHA EN RIO GRANDE DO SUL

ATRACCIONES TURÍSTICAS Y CULTURALES  
PROGRAMACIÓN DE LOS PARTIDOS  
ITINERARIOS CERCANOS | INFORMACIONES ÚTILES



**PREFEITURA  
PORTO  
ALEGRE**



**GOVERNO DO ESTADO  
RIO GRANDE DO SUL**  
SECRETARIA DO TURISMO



## Resumen

Bienvenidos a Rio Grande do Sul	<b>4</b>
Bienvenidos a la Copa Mundial de la FIFA™ en Rio Grande do Sul	<b>6</b>
La ciudad sede Porto Alegre	<b>9</b>
Agenda cultural de Porto Alegre	<b>14</b>
Shopping Center Porto Alegre - Compras	<b>17</b>
Estadio del Mundial	<b>19</b>
Dónde ir - Itinerarios Cercanos	<b>21</b>
Calendario de eventos	<b>37</b>
Informaciones útiles	<b>41</b>
Guía de orientación de salud del viajante	<b>48</b>
Conductas de Tránsito	<b>54</b>
Diccionario Gaúcho - Frases útiles	<b>56</b>
Programación de los partidos de la Copa del Mundo FIFA™	<b>57</b>

**Fotos:** Camila Domingues/SECOMRS, Claudio Fachel/SECOMRS, Tiago Belinski/SECOMRS, Cristiano da Cruz, Leonid Streliaev, Acervo SETUR.



# Bienvenidos a Rio Grande do Sul

Los hinchas que llegan a Rio Grande do Sul a la Copa Mundial de la FIFA™ descubrirán que el estado tiene muchos atractivos además de fútbol. Las opciones turísticas abarcan riquezas naturales, históricas y culturales, ofreciendo diversas formas de ocio para los visitantes.





# ¡Bienvenidos a la Copa Mundial de la FIFA™ en Rio Grande do Sul!

Rio Grande do Sul y la ciudad sede, Porto Alegre, están listos para ser sede del más gran evento deportivo del planeta: Copa Mundial de la FIFA™.

En este estado, conviven tradición e innovación, crecimiento y alta tecnología, espacio urbano y bellezas naturales, historia y futuro, diversidad y pluralidad, cultura y deporte, ocio y trabajo: un destino multicultural, con atractivos para todos los tipos de visitantes, referencia en servicios y soluciones de logística, carreteras e infraestructura urbana, calidad de vida y hospitalidad.

En la tierra de grandes celebridades, como Luiz Felipe Scolari, Gisele Bündchen y Ronaldinho Gaúcho, ¡haga de este su lugar ideal para disfrutar, vibrar y llevar junto con usted los mejores recuerdos!

## El Gaúcho

Es en el escenario de las Pampas, de tradición pastoril, que nació el gaúcho, figura histórica y legendaria a quien se le atribuyen cualidades y bravura y espíritu guerrero por las batallas, manifestaciones y guerras emprendidas a lo largo de la historia, tanto en defensa del territorio contra los intereses españoles, como en la lucha por la independencia de la República Rio-grandense del Imperio de Brasil, al inicio del siglo XIX.



## Chimarrão

Bebida genuinamente nativa, preparada con yerba mate en un "porongo" y servido a través de una especie de bombilla normalmente hecho de plata, el chimarrão es una de las manifestaciones culturales del Sur del Brasil.



## Cultura

La historia, las tradiciones y las costumbres se mantienen vivos en el cotidiano de esas personas devotas a su tierra. Visitar las instigadoras ciudades de Rio Grande do Sul es descubrir un mosaico de gente, creencias y culturas. Es descubrir un pueblo que ostenta con orgullo, las hazañas que revelan el pasado y el presente de este estado encantador. Las fronteras y las convergencias socioculturales del llamado "mundo gaúcho" en común con los gauchos uruguayos y argentinos, hacen de Rio Grande do Sul un Brasil diferente y muy especial.

## Tradición

Muy influenciada por los inmigrantes europeos, la historia de la diversidad étnica caracteriza Rio Grande do Sul. Sin embargo, tiene tradiciones pasadas de generación, que son motivo de destaque y despiertan la curiosidad de los turistas que nos visitan. Hoy, el gusto por la carne asada, al asado en Brasil le dicen "churrasco", y el "mate" o "chimarrão", pasado de mano en mano en las ruedas de conversación, son la identidad de todos los gaúchos. En los Centros



de Tradiciones Gaúchas (CTGs), el turista puede admirar y eventualmente aprender a confeccionar utensilio y trajes o aprender los bailes de chinas y gauchos.

## Gastronomía y Bienestar

La variedad presente en la gastronomía gaúcha es el resultado de una fusión de culturas provenientes de la colonización. Platos típicos que mezclan esas influencias y traspasan sabores. Empezando por el verdadero y succulento asado, plato principal de la cocina regional, preparado con diferentes cortes de carne y servido en abundancia en tradicionales restaurantes. Para una legítima experiencia local, el asado es la comida obligatoria. Otro asado tradicional es el galeto, encontrado principalmente en la región de la Sierra Gaúcha. Como entrada, se sugiere una sopa de agnoline.

El carretero e charqui se volvió el plato común en Rio Grande do Sul, apareciendo también en los estados del sur del país.

Para endulzar el paladar, no deje de probar uno de los postres más populares en el estado que se la hace a base de huevos y leche y perfumado con clavo de olor y canela: ambrosia. Para acompañar la ambrosia, el sagu, postres hechos a base de vino. También se deben probar los dulces de Pelotas y los panes dulces encontrados en las regiones de colonización alemana.

El vino también ocupa destaque en el estado, es el principal polo de producción y concentra la mayor parte de las vinícolas de Brasil. El estado también presenta cachaçarias artesanales, bebida tradicionalmente brasileña, pero también incorporada en RS.

## Clima

El clima de Rio Grande do Sul puede ser caracterizado como templado en un país tropical. Cuatro estaciones bien definidas, el gaúcho convive con altas temperaturas en los meses de veranos (diciembre, enero y febrero), mientras que, en el invierno, son comunes temperaturas inferiores a 10°C e incluso negativas en las regiones de la Sierra y Pampa.

# La ciudad sede Porto Alegre



Porto Alegre es el polo de preservación e irradiaciones de la historia gaúcha, del folclor, de los hábitos y de las creencias de los gaúchos. Y lo hace de una forma peculiar, que da valor a las tradiciones sin perder el dinamismo y la sintonía con la modernidad propia de un centro cosmopolita.

Porto Alegre es sinónimo de otro Brasil, que se destina a los tropicales de sol y mar y no solo por el paisaje, sino porque hace de la cultura su especialidad. Esta diferencia se expresa desde la música hasta la poesía, desde la literatura hasta las artes plásticas y visuales, desde la arquitectura hasta los hábitos y modo de vida de su gente.

**Descargue el App POA – Aplicación oficial de la Ciudad sede con las principales informaciones.**

POA es la abreviación de Porto Alegre.

## Localización estratégica



Porto Alegre es un punto estratégico del Mercosur y centro geográfico de las principales rutas del Cono Sur, equidistante del eje Buenos Aires/Argentina (1.063km), Montevideo/Uruguay (890km), São Paulo (1.109km) y Río de Janeiro (1.558km). La ciudad está ligada a carreteras federales que permiten la conexión a otros estados de Brasil, de Uruguay y de Argentina, países que hacen frontera con el estado de Rio Grande do Sul. El Aeropuerto Internacional Salgado Filho, en expansión está ubicada a solamente 15 minutos del centro de la ciudad, atendiendo a un movimiento promedio de más de 650 mil pasajeros por mes.

## Pasión por el fútbol



La historia del fútbol en Porto Alegre se divide en dos grandes pasiones, ambas centenarias: el Grêmio Foot-Ball Porto Alegrense,

fundado el 15 de septiembre de 1903, y el Sport Club Internacional, fundado el 04 de abril de 1909. A lo largo de más de un siglo de rivalidad y glorias, los equipos conquistaron títulos y reconocimiento internacional para la ciudad. El Grêmio es campeón del mundo, dos veces campeón de la Copa Libertadores de América, bicampeón de Brasil, cuatro veces campeón de la Copa de Brasil, campeón de la Recopa Sudamericana y de otros torneos internacionales. El Internacional es el campeón del mundo, dos veces campeón de la Copa Libertadores de América, campeón de la Copa Sudamericana, tres veces campeón brasileño -una de ellas invicto-, campeón de la Copa de Brasil y de diversos torneos.

La pasión por el fútbol en Porto Alegre es tan grande que la ciudad será, probablemente, la única capital brasileña a llegar a 2014, con dos estadios atendiendo a los estándares de calidad exigidos por la FIFA. Además de modernizar el estadio oficial de la Copa Mundial de la FIFA™, el Gigante de la Beira-Rio (Sport Club Internacional) fue construido el Grêmio Arena (Grêmio Foot-Ball Porto Alegrense).

## Itinerario a pie por el Centro Histórico



El itinerario a pie puede empezar por el

Centro Histórico, región revitalizada, donde la ciudad nació hace 242 años y que ofrece un tour por importantes y movidos espacios culturales, iglesias, palacios y monumentos. Allí está el 80% de los edificios que son los guardianes de la historia del estado, como el Memorial de Rio Grande do Sul, el Museo de Artes del Estado, con un atrayente bistró al aire libre, y el Santander Cultural, con bar, restaurante, café y cine. Todos ellos juntito a la histórica Praça da Alfândega. Además de la Casa de la Cultura Mário Quintana, cuyo edificio fue listado como patrimonio histórico y homenajea grandes nombres de la cultura del estado de Rio Grande do Sul. Como un museo al aire libre, la región de la Praça da Matriz abriga la Catedral Metropolitana y el Palacio Piratini, cuyos frescos valen ser conferidos, el Solar dos Câmara y el Theatro São Pedro, la niña de los ojos de los gaúchos. El gran icono del Centro Histórico es el neoclásico Mercado Público Central, edificio de 1869 levantado en la época de la esclavitud y que guarda muchas historias y creencias relacionadas a la memoria y al imaginario de la ciudad.

## La vida del “Lado de Afuera”



Los finales de semana, especialmente los domingos, son dedicados al popular Brique da Redenção, tradicional feria que se realiza todos los domingos en la extensión

de la Avenida José Bonifácio, junto al Parque Farroupilha, o Parque da Redenção, en Porto Alegre. En el parque, la ciudad muestra su espíritu. Amantes de la vida al aire libre, miles de portoalegrenses aprovechan el área verde de 40 hectáreas para pasear, caminar, correr, encontrar a amigos, tumbarse al sol y tomar chimarrão. Espacios como el Parque Moinhos de Vento y Marinha do Brasil también forman parte de los destinos preferidos de los gaúchos a quienes les gusta aprovechar los lindos días de sol al aire libre.

## Turismo rural muy cercano

Porto Alegre es la segunda capital de Brasil con la más grande área rural productiva, a pocos minutos del centro de la ciudad. En esa región, está la ruta Caminos Rurales, un producto turístico diferenciado. La miel, la floricultura, la pesca, la agroecología y su diversidad, así como la crianza de ovejas y caballos, despiertan interés en este destino que cuenta hoy con diversos emprendimientos y equipos turísticos, con potenciales diversos y atracciones como espacios para ecoturismo, turismo cultural, turismo rural, además de estudios e intercambio, con temas diversos.

## El Guaíba y su encantador atardecer (encantadora puesta de sol)

El Lago Guaíba es la más fuerte expresión geográfica de Porto Alegre. La mejor forma de ver el paisaje que el lago nos ofrece de la ciudad y de las islas del Delta del Jacuí es navegando por sus aguas a bordo de los barcos que hacen paseos turísticos saliendo desde el Cais de la Usina do Gasômetro, Cais Mauá y playa de Ipanema. El lago forma 72 kilómetros de la orla fluvial, buena parte ur-

banizada y aprovechada para actividades de esparcimiento y recreación por una población que valora la vida al aire libre. Los colores de la puesta del sol en las aguas del Guaíba son un espectáculo imperdible y la mejor postal de la ciudad.

## City tour línea turismo



Para tener un primer contacto con la ciudad, con su imperdible Centro Histórico y los agradables paisajes de la Zona Sur, nada mejor que embarcar en uno de los autobuses de dos pisos del city tour Línea Turismo. A cuatro metros de altura, el pasajero tiene una visión panorámica de calles, monumentos, del Lago Guaíba y de tantos otros atractivos. En el itinerario Centro Histórico, el enfoque son los atractivos históricos, arquitectónicos y culturales de la región donde la ciudad nació. El itinerario tiene cinco puntos de embarque y desembarque para que el visitante conozca y experimente los lugares y servicios de los barrios recorridos.

## Arte y cultura en la ciudad sede

En el teatro, en la música o en las artes plásticas y visuales, son muchas y calificadas las producciones locales, nacionales e internacionales en esta tierra de importantes escritores, artistas y celebridades. Los conceptos

audaces del premiado arquitecto portugués, Álvaro Siza Vieira, están en el edificio del museo de la Fundación Iberê Camargo (FIC), que ofrece un viaje visual increíble e integrado a las aguas del lago Guaíba. Además de la muestra permanente del pintor y grabador gaúcho Iberê Camargo (1914 - 1994), el complejo recibe exposiciones de importantes artistas brasileños y extranjeros.

## Ciencia, tecnología e innovación con mucha diversión



Un verdadero parque temático que estimula la curiosidad científica y los sentidos de adultos y niños. Así es el museo de Ciencias y Tecnología de la Universidad Católica de Rio Grande do Sul (PUCRS), una de las más conceptuadas del país. Son tres pisos de pura interactividad en más de 800 experimentos científicos y tecnológicos, distribuidos en un área de 17,5 mil metros cuadrados. El espacio es referencia en América Latina.

## La noche promete en la capital

Eventos culturales, bares, pubs, cervecerías, cafés y casas de shows disputan la noche portoalegrense en ritmos y estilos

variados. El circuito más refinado y de glamur está en la disputada Calçada da Fama, en el Barrio Moinhos de Vento, especie de Soho portoalegrense. Tiendas de moda sofisticadas, muchos bares, casas nocturnas, restaurantes y caserones del siglo pasado componen el clima del barrio, lleno de árboles y agradable. En el barrio Cidade Baixa, la noche es de la bohemia y se mezcla con la significativa concentración de caseríos de arquitectura portuguesa, restaurados y transformados en bares, restaurantes y talleres de arte. Las opciones nocturnas del Bom Fim, tradicional barrio judío, son preferidas por segmentos alternativos. Y en la Zona Sur, donde se concentran los clubes náuticos, el residencial barrio de Ipanema se destaca por la playa, bares y restaurantes de frente a las aguas del Lago Guaíba.

## Turismo creativo

En Porto Alegre, el visitante puede tener experiencias nuevas y diferentes con las tradiciones y la diversidad de cultura local, a punto de sentir la ciudad como lo hacen sus habitantes. Es eso lo que ofrecen los talleres y los cursos de pequeña duración para turistas. Aprender a preparar platos de la gastronomía regional, como un auténtico churrasco gaúcho y un arroz de carreteiro; aprender a montar el chimarrão, la bebida más popular del Rio Grande do Sul; descubrir los pasos de bailes folclóricos y los ritmos musicales brasileños y regionales; intercambiar experiencias sobre diferentes técnicas de pintura y arte urbana con artistas locales son algunas de las actividades del programa Porto Alegre Turismo Creativo, disponibles por medio del portal [www.portoalegrecriativa.info](http://www.portoalegrecriativa.info).



Puesta del sol en el lago Guaíba / atardecer en el lago Guaíba



# Agenda cultural de Porto Alegre

Museo Iberê Camargo

\* Informaciones cedidas por la Secretaría de Turismo de Porto Alegre. Para más informaciones, acceda a [www.portoalegre.travel](http://www.portoalegre.travel)

## SANTANDER CULTURAL

Rua 7 de Setembro, 1028

Teléfono: (5551) 3287.5500

Página web: [santandercultural.com.br](http://santandercultural.com.br) o [santander.com.br/santandercultural](http://santander.com.br/santandercultural)

### Horario de atención:

De martes a sábado, de 10:00 a 19:00

Domingos y feriados, de 13:00 a 19:00

## CASA DE CULTURA MÁRIO QUINTANA

Rua dos Andradas, 736 - Centro Histórico

Teléfono: (5551) 3221.7147

Página web: [www.ccmq.com.br](http://www.ccmq.com.br)

### Horario de atención:

Lunes, de 14:00 a 21:00

De martes a viernes, de 09:00 a 21:00

Sábados y domingos, de 12:00 a 21:00

La Casa de Cultura Mário Quintana es una de las principales referencias culturales de Porto Alegre, fuerte por su linda arquitectura. En el lugar funcionaba el antiguo Hotel Majestic, donde el poeta que le dio nombre al espacio, vivió durante años.

## MERCADO PÚBLICO CENTRAL DE PORTO ALEGRE

Largo Glênio Peres, s/nº - Centro Histórico

[www.mercadopublico.com.br](http://www.mercadopublico.com.br)

### Horario de funcionamiento del Mercado:

De lunes a viernes, de 7:30 a 19:30.

Sábados, de 07:30 a 18:30.

Horario de funcionamiento dos restaurantes:

De lunes a viernes, hasta las 24:00

Sábados, hasta las 18:30

Entrada gratis; Total accesibilidad.

Una de las principales postales de Porto Alegre, el Mercado Público conmemora 140 años de existencia. Con sus paredes y bares centenarios, el viejo Mercado es un paseo en la memoria de la historia de la ciudad.

## MUSEO JÚLIO DE CASTILHOS

Rua Duque de Caxias, 1205 - Centro Histórico

Página web: [www.museujuliodecastilhos.rs.gov.br](http://www.museujuliodecastilhos.rs.gov.br)

### Horario de atención:

De martes a sábados, de 10:00 a 17:00

Visitas guiadas para escuelas o grupos:

De martes a viernes, previa marcación por el

teléfono (5551) 3221.5946.

## MEMORIAL DE RIO GRANDE DO SUL

Rua 7 de Setembro, 1020

Teléfonos: (5551) 3224.7210 y 3224.7159

Página web: [www.memorial.rs.gov.br](http://www.memorial.rs.gov.br)

Exposiciones: Fútbol: arte y política (curaduría José Francisco Alves)

Expresiones de la juventud: Arte del Ecuador Contemporáneo

### Horario de atención:

De martes a sábados, de 10:00 a 18:00

Domingos y feriados, de 13:00 a 17:00

## MUSEO DE ARTE DO RIO GRANDE DO SUL - MARGS

Praça da Alfândega, s/nº - Centro

Teléfonos: (5551) 3227.2311 y 3221.2646

Página web: [www.margs.rs.gov.br](http://www.margs.rs.gov.br)

### Horario de atención:

De martes a domingos, de 10:00 a 19:00, excepto en el caso de eventos especiales.

## OSPA

La Fundación Orquesta Sinfónica de Porto Alegre es un complejo musical-educativo que, desde 1950, realiza un trabajo de difusión de la música orquestal y formación de plateas en Rio Grande do Sul. Para conocer la programación, acceda a: [www.ospa.org.br](http://www.ospa.org.br)

## MUSEO DE COMUNICACIÓN HIPÓLITO JOSÉ DA COSTA

Rua dos Andradas, 959 - Centro

Teléfonos: (5551) 3224.4252 y 3286.2051

Página web: [museudacomunicacao.rs.gov.br](http://museudacomunicacao.rs.gov.br)

### Horario de atención:

De martes a sábados, de 09:00 a 18:00

## MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE RS (MACRS)

Rua dos Andradas, 736

Teléfono: (5551) 3221.5900

Página web: [www.macrs.blogspot.com.br](http://www.macrs.blogspot.com.br)

### Horario de atención:

Lunes, de 14:00 a 19:00.

De martes a viernes, de 10:00 a 19:00.

Sábados, domingos y feriados, de 12:00 a 19:00.

## FUNDACIÓN THEATRO SÃO PEDRO

Praça Marechal Deodoro, s/nº - Centro

Teléfonos: (5551) 3227.5300, 3227.5100 y 3226.4269

Página web: [www.teatrosaoPEDRO.com.br](http://www.teatrosaoPEDRO.com.br)

Una de las más bellas casas de espectáculos del mundo, que recibe a miles de visitantes, además del público que habitualmente prestigia los eventos de teatro, baile, música, exposiciones y otras manifestaciones culturales.

## MUSEO DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA DE LA PUCRS

Av. Ipiranga, 6.681 – Prédio 40 – Partenon

Página web: [www.pucrs.br/mct](http://www.pucrs.br/mct)

### Horario de atención:

Martes, miércoles y jueves, de 09:00 a 17:00.

Viernes, de 09:00 a 21:00

Sábados, domingos y feriados, de 10:00 a 18:00.

El museo tiene colecciones científicas en las áreas de zoología, botánica, paleontología y arqueología. Juntas, ellas componen un vasto testimonio de la biodiversidad y de la ocupación humana de la región sur de Brasil. También alberga especímenes provenientes de otras regiones del país y del exterior.

## FUNDACIÓN VERA CHAVES BARCELOS

### Sala dos Pomares y Reserva Técnica

Av. Senador Salgado Filho, 8450 – Viamão – RS

Teléfono: (5551) 8229.3031

## CENTRO MUNICIPAL DE CULTURA, ARTE Y ENTRETENIMIENTO LUPICÍNIO RODRIGUES

Av. Érico Veríssimo, 307 – Menino Deus

Teléfono: (5551) 3289.8000

### Horario de atención:

De lunes a viernes, de 08:30 a 10:00.

Sábados, de 14:00 a 22:00.

Horarios varían conforme programación.

Integran el espacio del Centro Municipal de Cultura. Zaguán de Exposiciones, Espacio

Alternativo de Exposiciones del Taller Libre,

Biblioteca Pública Municipal Josué Guimarães,

Teatro Renascença, Bar do Lupi y otros espacios

culturales.

## FUNDACIÓN IBERÊ CAMARGO

Av. Padre Cacique, 2000 – Porto Alegre – RS

Teléfono: (5551) 3247.8000

Página web: [www.iberecamargo.org.br](http://www.iberecamargo.org.br)

### Horario de atención:

De martes a domingo, de 12:00 a 19:00.

Jueves, hasta las 21:00

Inaugurada en mayo de 2008, la sede de la Fundación fue proyectada por el portugués Álvaro Siza, uno de los arquitectos contemporáneos más importantes del mundo, para abrigar el acervo y todas las demás actividades. El edificio tiene salas exposiciones, atrio, reserva técnica, centro de documentación e investigación, taller de grabado, atelier del programa educativo, auditorio, tienda, cafetería y estacionamiento propio.

## BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL JOSUÉ GUIMARÃES

Av. Érico Veríssimo, 307 – Menino Deus

Correo electrónico: [bibliot@smc.prefpoa.com.br](mailto:bibliot@smc.prefpoa.com.br)

### Horario de atención:

De lunes a viernes, de 09:00 a 19:00.

Sábados, de 14:00 a 18:00.

## TEATRO RENASCENÇA

Av. Érico Veríssimo, 307 – Centro Municipal de Cultura, Arte y Entretenimiento Lupicínio Rodrigues – CMC – Menino Deus

Teléfonos: (5551) 3289.8067 y 3289.8066

## MUSEO JOAQUIM JOSÉ FELIZARDO

Av. João Alfredo, 582 – Cidade Baixa

Teléfonos: (5551) 3289.8270, 3289.8276 y 3289.8277

Página web: [www.museudepoa.blogspot.com.br](http://www.museudepoa.blogspot.com.br)

### Horario de atención:

Lunes, de 13:30 a 17:30.

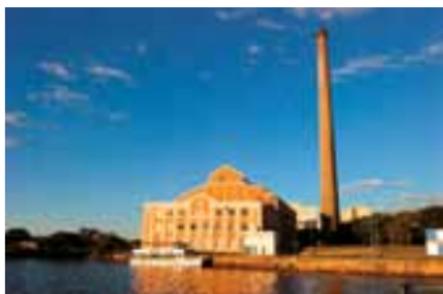
De martes a sábados, de 09:00 a 17:30.

Entrada gratis.

## PAÇO DOS AÇORIANOS

Praça Montevideo, 10 – Centro Histórico

Teléfonos: (5551) 3289.3643 y 3289.3735



## USINA DO GASÔMETRO

Av. Presidente João Goulart, 551 – Centro Histórico

Teléfonos: (5551) 3289.8100, 3289.8111, 3289.8112 y 3289.8140

Correo electrónico: [usina@smc.prefpoa.com.br](mailto:usina@smc.prefpoa.com.br)

## PINACOTECA RUBEN BERTA

Rua Duque de Caxias, 973 – Centro Histórico

Teléfonos: (5551) 3221.8373 y 3224.4445

## VIVA EL CENTRO A PIE

### Horario de atención:

Sábados, de 10:00 a 12:00.

Lugar: Salidas del Caminho dos Antiquários (Rua Demétrio Ribeiro, enfrente a la Praça Daltro Filho, en el encuentro de las Ruas Coronel Genuíno y Marechal Floriano).

Inscripciones: Las inscripciones se realizan por caminata por medio del correo electrónico [vivaocentroape@gmail.com](mailto:vivaocentroape@gmail.com) y cada participante deberá donar 1kg de alimento no perecible. \*Si llueve se cancelará el paseo.

## BRIQUE DA REDENÇÃO

Av. José Bonifácio (Parque Farroupilha) – Bairro Bom Fim

Página web: [www.briquedaredencao.com.br](http://www.briquedaredencao.com.br)

Feria al aire libre con artesanía, productos locales, artes plásticas, alimentación y anticuario.

### Horario de atención:

Todos los domingos, de 09:00 a 18:00.

Obs.: En los partidos de la Copa Mundial de la FIFA™ en Porto Alegre, la feria funcionará en horarios especiales.

Días: 14/6, 17/6, 21/6 y 24/6 – de 09:00 a 18:00.

Días: 15/6, 18/6, 22/6, 25/6, 29/6 y 30/6 – solamente por la mañana.



# Shopping Center Porto Alegre – Compras

## SHOPPING CENTER IGUATEMI

Av. João Wallig, 1800 – Passo D'Areia – Porto Alegre  
Teléfono: (5551) 3131.2000

### Funcionamiento:

De lunes a sábado, de 10:00 a 22:00

Domingos: alimentación de 11:30 a 22:00 / tiendas de 14:00 a 20:00.

Feridos: alimentación de 11:30 a 22:00 / tiendas de 14:00 a 20:00 (opcional).

## BARRA SHOPPING SUL

Av. Diário de Notícias, 300 – Cristal – Porto Alegre  
Teléfono: (5551) 4003.4171

### Funcionamiento:

De lunes a sábado, de 10:00 a 22:00.

Domingo, de 14:00 a 20:00. con funcionamiento opcional de 11:00 a 14:00 y de 20:00 a 21:00

Feridos, de 14:00 a 20:00 (facultativo).

## SHOPPING TOTAL

Av. Cristóvão Colombo, 545 – Floresta – Porto Alegre  
Teléfono: (5551) 3018.7000

### Funcionamiento:

Tiendas: de lunes a sábado, de 10:00 a 22:00. Los domingos y feriados, de 14:00 a 22:00.

Plaza de alimentación: de lunes a sábado, de 11:00 a 22:00. Los domingos y feriados, de 11:00 a 22:00.

## MOINHOS SHOPPING

Rua Olavo Barreto Viana, 36 – Moinhos de Vento – Porto Alegre

Teléfono: (5551) 3346.6013

### Funcionamiento:

De lunes a sábado, de 10:00 a 22:00

Domingos y feriados, de 13:00 a 19:00.

Plaza de alimentación: De lunes a sábado, de 10:00 a 22:30 Los domingos y feriados, de 11:00 a 22:00. Estacionamiento 24h.

## BOURBON SHOPPING COUNTRY

Av. Túlio de Rose, 100 – Passo d'Areia – Porto Alegre

Teléfono: (5551) 3361.7399

### Funcionamiento:

Tiendas: de lunes a sábado, de 10:00 a 22:00.

Domingos y feriados, de 14:00 a 20:00 (apertura opcional)

Plaza de alimentación: de lunes a sábado, de 10:00 a 23:00. Los domingos y feriados, de 11:00 a 23:00.

Hipermercado Bourbon: de lunes a segunda a sábado, de 08:00 a 24:00. Los domingos y feriados, de 09:00 a 22:00.

## PASEO ZONA SUL

Av. Wenceslau Escobar, 1.823 – Tristeza – Porto Alegre

Teléfono: (5551) 3029.8050

### Funcionamiento:

De lunes a sábado, de 10:00 a 22:00.

Domingos: tiendas de 14:00 a 20:00 y plaza de alimentación de 10:00 a 22:00.

Para horarios de feriados, consulte a la administración del do shopping.

## PRAIA DE BELAS

Av. Praia de Belas, 1181 – Porto Alegre

Teléfono: (5551) 3131.1700

### Funcionamiento:

Tiendas: de lunes a sábado, de 10:00 a 22:00. Los domingos, de 14:00 a 20:00. Feriados, de 14:00 a 20:00 opcional, consulte a la administración del shopping.

Esparcimiento y Plaza de alimentación: de lunes a sábado, de 11:00 a 22:00. Los domingos, de 11:00 a 22:00.

Feriados, de 14:00 a 20:00 (facultativo).

## DC NAVEGANTES

Rua Frederico Mentz, 1561 – Navegantes – Porto Alegre

Teléfono: (5551) 3374.1414

### Funcionamiento:

De lunes a sábados: Tiendas de 10 a 21:00 |

Plaza de alimentación de 10:00 a 21:30.

Domingos y feriados: Plaza de alimentación de 11:00 a 20:00 / Tiendas de 14:00 a 20:00 (opcional).

## RUA DA PRAIA SHOPPING

Rua dos Andradas, 1001 Conj. 307 – Centro – Porto Alegre

Teléfono: (5551) 3211.6600

### Funcionamiento:

De lunes a viernes: Plaza de alimentación de 11:00 a 22:00.

Sábado: 11:00 a 21:00

Domingo: 11:00 a 21:00.

Tiendas: De lunes a viernes: 09:00 a 21:00

Sábado: 09:00 a 20:00

Domingo: Opcional, consulte a la administración del shopping.

## SHOPPING NOVA OLARIA

Rua General Lima e Silva, 776 – Cidade Baixa – Porto Alegre

### Funcionamiento:

Diariamente, de 10:00 a 23:00.

## JARDIM LINDÓIA

Av. Assis Brasil, 3522 – Jardim Lindóia – Porto Alegre

Teléfono: (5551) 3347.2888

### Funcionamiento:

De lunes a sábado, de 10:00 a 22:00.

Domingos y feriados:

Tiendas: 13:00 a 19:00.

Plaza de alimentación: 11:00 a 22:00.

Estacionamiento: 07:00 a 22:00

Estacionamiento: domingos y feriados, de 11:00 a 22:00.

## BOURBON ASSIS BRASIL

Av. Assis Brasil, 164 – Porto Alegre

Teléfono: (5551) 3027.2155

### Funcionamiento:

De lunes a sábados: Tiendas de 10:00 a 22:00;

Plaza de alimentación de 10:00 a 23:00.

Domingos: Tiendas de 14:00 a 20:00. Plaza de alimentación de 11:00 a 22:00.

Feriados: tiendas opcional y plaza de alimentación de 11:00 a 22:00.

## SHOPPING JOÃO PESSOA

Av. João Pessoa, 1831 – Porto Alegre

Teléfono: (5551) 3223.6455

### Funcionamiento:

De lunes a sábados: Tiendas, de 09:00 a 21:00  
Plaza de alimentación de 11:00 a 22:00.

Domingos: Tiendas de 12:00 a 18:00. Plaza de alimentación de 11:00 a 22:00.

Feriados: Tiendas (opcional). Plaza de alimentación de 11:00 a 22:00.

## BOURBON IPIRANGA

Av. Ipiranga, 5200 – Porto Alegre

Teléfono: (5551) 3336.0508

### Funcionamiento:

De lunes a sábados: Tiendas de 10:00 a 22:00;

Plaza de alimentación de 10:00 a 23:00.

Domingos: Tiendas de 14:00 a 20:00. Plaza de alimentación de 11:00 a 22:00.

Feriados: Tiendas opcional. Plaza de alimentación de 11:00 a 22:00.

# Estadio de la Copa Mundial de la FIFA™



El estadio Gigante de la Beira-Rio fue renovado para recibir cinco partidos de la Copa Mundial de la FIFA™: cuatro de la primer etapa y un partido de los octavos de final. Permitirá recibir 51.300 hinchas.

Área construida de 171 mil metros cuadrados | Campo 105m x 68m  
Dirección: Av. Padre Cacique, 891 | Praia de Belas | (5551) 3230.4600

**GRUPO E | DOM 15/06/14 | 16H00**

FRANCIA  X  HONDURAS

**GRUPO B | MIE 18/06/14 | 13H00**

AUSTRALIA  X  PAÍSES BAJOS

**GRUPO H | DOM 22/06/14 | 16H00**

COREA DEL SUR  X  ARGELIA

**GRUPO F | MIE 25/06/14 | 13H00**

NIGERIA  X  ARGENTINA

**PARTIDO OCTAVOS DE FINAL | LUN**

**30/06/2014 | 17H**

1° G  X  2° H

## Fan zones

Tendrá shows, transmisión de partidos de la Copa Mundial de la FIFA™, entre otras atracciones. Es un evento gratuito con capacidad para 20.000 personas.

### Días de funcionamiento:

Del 12 de junio al 13 de julio (parando los días 27/06, 02, 03, 06, 07, 10 y 11/07).

Entre 11:00 y 21:00, aproximadamente.

### Anfiteatro Pôr do Sol

Av. Edvaldo Pereira Paiva, s/nº – Bairro Praia de Belas



## Camino do gol

**Fan Walk** - Av. Borges de Medeiros

Camino dividido en tres tramos y estaciones principales: funcionará en días de partidos en Porto Alegre. Con atracciones musicales, circo, baile y otros.

**Horario:** de 10:00 a 18:00 o dos horas después del final del partido.

**Lugares:** Estación Mercado, Estación Ponte de Pedra, Estación Praça Izabel, Estación Parque Marinha, Estación Dom Pedro I. Entrada gratuita.

## Campamento Farroupilha Extraordinario de la Copa Mundial de la FIFA™

Estructura con productos y motivos relacionados a temas como el tradicionalismo, Rio Grande do Sul, con asado y comidas camperas. Serán 86 piquetes participando con feria de artesanías, demostraciones camperas y área de convivencia, escenario de espectáculos y plaza de alimentación.

**Turismo de galpón** - Les ofrece a los turistas experiencias de aprendizaje en talleres y cursos de pequeña duración que tengan como contenido temas característicos de la cultura gaúcha.

### Parque Maurício Sirotsky Sobrinho (Harmonia)

Av. José Loureiro da Silva, 255 – Centro Histórico  
Fone: (51) 3286.4004

### Horario de atención:

Del 12 de junio al 13 de julio: de 10:00 a 22:00.

Sábados y domingos: de 10:00 a 22:00.

Días de partidos en Porto Alegre: 09:00 a 24:00

\* No se asuste con la vestimenta, atención al ítem gaúcho.

# Dónde ir: Itinerarios Cercanos



Rio Grande do Sul es el estado que tiene para que usted aproveche todo el tiempo. Atractivos diversos que agradan a todas las edades con actividades e itinerarios por descubrir. Belleza natural, bienestar y gastronomía son encontradas por todo Rio Grande do Sul.

## Sierra Gaúcha

El clima romántico en paisajes montañosos y verdes da tono. La Sierra es el destino ideal para quien desea unirse a aventura, naturaleza y ocio. Con atractivos para niños, ecoturistas y apreciadores de vinos, es una opción tanto para las familias como para los jóvenes aventureros. Sus atracciones están distribuidas por las cuatro estaciones. Concentra gastronomía internacional rica y variada, carnes, masas y fondues que armonizan con excelentes vinos y espumantes producidos en la región.



### GRAMADO

Los turistas van más a Gramado. Con sus calles floridas y limpias, arquitectura colonial, excelentes servicios y bellezas naturales, Gramado encanta a visitantes de todas las edades. La red hotelera y gastronómica es muy variada y el comercio es intenso. Como estrellas de la gastronomía, podemos destacar la culinaria internacional, fondue, cazas exóticas y el café colonial.

**Distancia:** Porto Alegre – Gramado: 115km

**Informaciones:** [www.gramado.rs.gov.br](http://www.gramado.rs.gov.br) | (5554) 3286.0220

#### **Cómo llegar:**

**Vías de acceso:** BR-116 (vía Nova Petrópolis)/o RS-020 por São Francisco de Paula (RS-115)

Carretera: Av. Borges de Medeiros, 2100 –

Teléfono: (5554) 3286.1302

#### **Empresa de autobús que atiende el municipio:**

Citral – Teléfono: (5551) 3542.6233

Correo electrónico: [citral@citral.tur.br](mailto:citral@citral.tur.br)



Para más destinos acceda a: [www.umgrandedestinors.rs.gov.br](http://www.umgrandedestinors.rs.gov.br)



## CANELA

Dueña de una belleza extraordinaria, rodeada de bellos paisajes y parques, la ciudad trae una sensación de paz y bienestar a los visitantes. Además, la formación geológica de la región, con muchos valles, ríos y cascadas, llama a los aventureros a la práctica de deportes radicales. Rapel, escalada, rafting y senderismo son algunas de las opciones para los amantes de la ecoaventura.

**Distancia:** Porto Alegre – Canela: 122km

**Informaciones:** [www.canela.rs.gov.br](http://www.canela.rs.gov.br) | (5554) 3282.4496

### Cómo llegar:

**Vías de acceso:** BR-116 (vía Nova Petrópolis)/o RS-020 por São Francisco de Paula (RS-115), norte de Taquara, RS-239, RS-115, RS-235 - 50km

Terminal de Autobuses: Praça J. Corres, 97 -  
Teléfono: (5554) 3286.1375

### Empresa de autobús que atiende el municipio:

Citral – Teléfono: (5551) 3542.6233

Correo electrónico: [citral@citral.tur.br](mailto:citral@citral.tur.br)

Para más destinos acceda a: [www.umgrandedestinors.rs.gov.br](http://www.umgrandedestinors.rs.gov.br)

### Imperdibles:

Visite la imponente Catedral de Piedra, construida en estilo gótico y ubicada en el centro de la ciudad. Aproveche para tomar un delicioso café y deliciarse con la decoración alusiva a la temporada de invierno de Canela.

Para deslumbrarse con la impresionante naturaleza de la ciudad, visite el Parque del Caracol y diviértase en el Alpen Park, en el Mundo Helado y en el Parque Terra Mágica Florybal.

Saque fotos increíbles con una vista panorámica en el autobús turístico que realiza la línea turística y tenga un inolvidable paseo.



**Imperdible:**

Labirinto Verde, Parque Alemão, Ninho das Águias, que tiene una visión de 270° de la región y del Vale do Caí, además de compras de mallas en las diversas opciones de tejidos.

## NOVA PETRÓPOLIS

Los jardines de la ciudad son floridos durante todo el año y alegran los ojos de los visitantes. Por eso, la ciudad es considerada el jardín de la Sierra. Además, turistas de diversos lugares son atraídos por las fábricas de tejidos de la ciudad, que son diversas y con excelentes precios. La ciudad es encantadora, pues, para cualquier lado que se mire, el paisaje sorprende. Nova Petrópolis mantiene viva la esencia de su cultura germánica por medio del acento además, de las costumbres, de la abundante gastronomía, de la arquitectura germánica y de su legado cultural.

**Distancia:** Porto Alegre – Nova Petrópolis: 93km

**Informaciones:** [www.novapetropolis.rs.gov.br](http://www.novapetropolis.rs.gov.br) | (5554) 3281.4298

**Cómo llegar:**

**Vías de acceso:** BR-116, RS-235 – Sul de Caxias do Sul, BR-116, BR-235 - 35km

Terminal de Autobuses: Av. 15 de Novembro, 1577 –

Teléfono: (5554) 3281.1100

**Empresas de autobuses que atienden al municipio:**

Planalto Teléfono: (5551) 3374.9779

Expresso Caxiense Teléfono: (5554) 3211.8300

Citral Teléfono: (5441) 3542.6233

Correo electrónico: [citral@citral.tur.br](mailto:citral@citral.tur.br)

Wending Teléfono: (5551) 3564.1835



Para más destinos acceda a: [www.umgrandedestinors.rs.gov.br](http://www.umgrandedestinors.rs.gov.br)



## BENTO GONÇALVES

Capital nacional del vino, recibe bien a sus visitantes con gastronomía abundante, actividades diversas y mucha comodidad en su amplia red hotelera. La ciudad recibe a sus turistas ya a la entrada, con el pórtico en formato de barril. En el centro histórico y en la Vía del Vino, se puede caminar y reconocer el centro de compras. En el Vale dos Vinhedos, en uno de sus más bellos patrimonios de la ciudad, al probar un vino, el turista no está solamente consumiendo una bebida, sino, probando sensaciones y emociones. Las opciones de visitación van desde las pequeñas vinícolas familiares hasta las empresas tradicionales del Vale. El vino oficial de la Copa Mundial de la FIFA™ es producido en esa región. También cuenta con actividades rurales que mezclan gastronomía, artesanía y actividades al aire libre.

**Distancia:** Porto Alegre – Bento Gonçalves: 115km

**Informaciones:** [www.turismobento.com.br](http://www.turismobento.com.br) | (5554) 3055.7130

### Cómo llegar:

**Vías de acceso:** BR – RS-470, RS-431 – norte-noroeste desde Porto Alegre

Terminal de Autobuses: Av. Maurício Cardoso, 1149 – Teléfono: (5554)

3451.1311 Página web: [www.rodoviariabento.com.br](http://www.rodoviariabento.com.br)

### Empresas de autobuses que atienden el municipio:

Unesul Teléfono: (5551) 3375.9000

Correo electrónico: [sac@unesul.com.br](mailto:sac@unesul.com.br)

Bento Teléfono: (5554) 3452.2977

Correo electrónico: [trafegobto@bentotransportes.com.br](mailto:trafegobto@bentotransportes.com.br)

### Imperdibles:

Caminhos de Pedra, Vale do Rio das Antas, Paseo en la Linha Eulália y práctica de deportes al aire libre, paseo de Maria Fumaça con interacciones italiana y degustación de productos coloniales, vinos, jugos y espumantes y, claro, la visita al Vale dos Vinhedos.





### **Imperdible:**

Deguste los más famosos y deliciosos espumantes brasileños e Ina Ruta de las Espumantes, conociendo todo el proceso de elaboración de la bebida. Aproveche para pasear entre viñas y valles, grutas y capiteles, degustando productos coloniales en la Estrada do Sabor. Visite también el Centro Histórico y haga un rescate en el tiempo por medio de las edificaciones históricas del municipio.

## **GARIBALDI**

Encantadora y acogedora, Garibaldi es conocida como la tierra nacional del espumante. La Ruta de los Espumantes lleva al turista por un paseo desde la elaboración hasta la degustación de los deliciosos espumantes producidos en pequeñas caves y vinícolas. Juntamente, el itinerario rural Estrada do Sabor permite la vivencia de sabores y la belleza del paisaje del interior.

**Distancia:** Porto Alegre – Garibaldi: 110km

**Informaciones:** [www.garibaldi.rs.gov.br](http://www.garibaldi.rs.gov.br) | (5554) 3462.8235

### **Cómo llegar:**

**Vías de acceso:** BR – RS-470, BR – RS-453, VRS-313

Terminal de Autobuses: Av. Independência, 140

Teléfono: (5554) 3462.2088

Empresas de autobuses que atiende el municipio:

Unesul Teléfono: (5551) 3375.9000 –

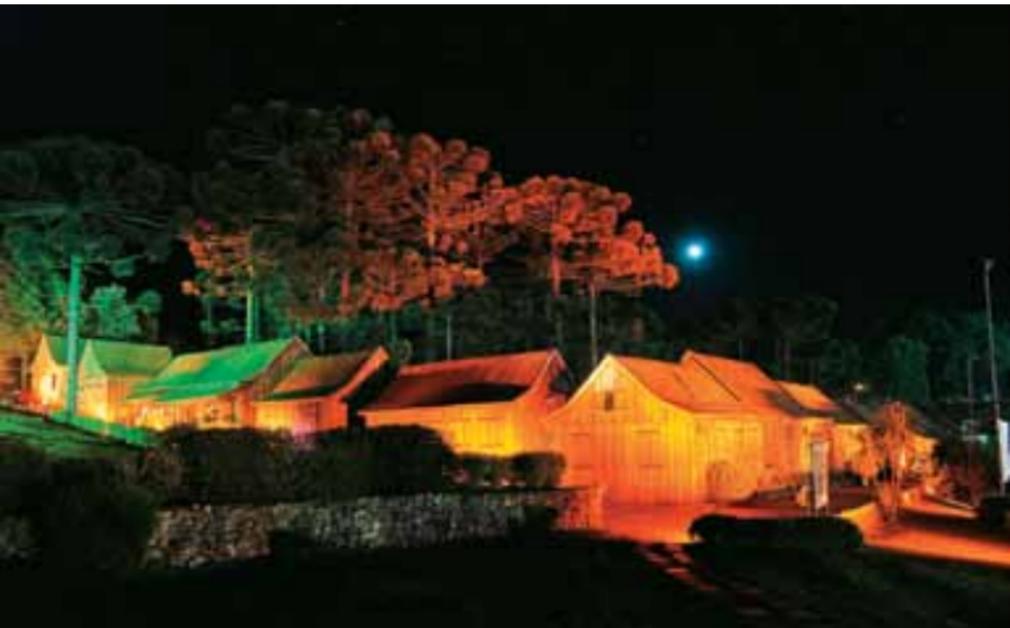
Correo electrónico: [sac@unesul.com.br](mailto:sac@unesul.com.br)

Bento Teléfono: (5554) 3452.2977

Correo electrónico: [trafegobto@bentotransportes.com.br](mailto:trafegobto@bentotransportes.com.br)

**Para más destinos acceda a: [www.umgrandedestinors.rs.gov.br](http://www.umgrandedestinors.rs.gov.br)**





## CAXIAS DO SUL

Centro de la región de la uva y del vino, la ciudad fue colonizada exclusivamente por los inmigrantes italianos, se la considera la “pequeña Italia de Brasil”. El espectáculo Som e Luz es un excelente paseo, además de las vastas parras, sus vinícolas, su variado parque industrial y un comercio rico y dinámico.

**Distancia:** Porto Alegre – Caxias do Sul: 130km

**Informaciones:** [www.caxias.tur.br](http://www.caxias.tur.br) | (5554) 3286.0220

### Cómo llegar:

**Vías de acceso:** BR – RS-470, BR – RS-453, VRS-313

Terminal de Autobuses: Av. Independência, 140

Teléfono: (5554) 3462.2088

Página web: [www.rodoviaricaxias.com.br](http://www.rodoviaricaxias.com.br)

### Empresas de autobuses que atiende el municipio:

Unesul Teléfono: (5551) 3375.9000

Correo electrónico: [sac@unesul.com.br](mailto:sac@unesul.com.br)

Bento Fone: (5554) 3452.2977

Correo electrónico: [trafegobto@bentotransportes.com.br](mailto:trafegobto@bentotransportes.com.br)

### Imperdible:

Igreja São Peligrino, Réplica de Caxias do Sul – conjunto arquitectónico con 20 casas de madera en homenaje al centenario de la colonización italiana. Conozca también el espectáculo Sonido y Luz.



Desde 30 minutos, 25km llejos de Caxias do Sul, está el **Santuário de Nossa Senhora de Caravaggio** en la ciudad de Farroupilha. El Santuário es famoso por ser el espacio de devoción del entrenador de la delegación de fútbol de Brasil, Luiz Felipe Scolari.

### **Imperdible:**

#### **Pico y cañón del Monte**

Negro, las diversas cascadas y senderos e la región y los cañones de gran tamaño y profundidad, llamados de "Segredos dos Aparados".



## **APARADOS DA SERRA**

Los Aparados da Serra son las laderas de la Serra Geral en vertical de parte del Sur de Brasil. En esta región se puede encontrar y contemplar este verdadero complejo de cañones, los más grandes cañones de Sudamérica.

El parque Aparados da Serra Geral tiene la mayor parte de Mata Atlántica preservada de Brasil, donde podemos encontrar animales silvestres y vertientes de aguas cristalinas que forman lindas cascadas.

## **SÃO JOSÉ DOS AUSENTES**

Ubicada al centro sur de los Aparados da Serra, en altitud de 1250 metros, es una pequeña ciudad y tiene solo un poco más de 3.000 habitantes y gran área rural.

**Distancia:** Porto Alegre – São José dos Ausentes: 330km

**Informaciones:** [www.saojosedosausentes.rs.gov.br](http://www.saojosedosausentes.rs.gov.br)

Teléfono: (5554) 3234.1006

### **Cómo llegar:**

Carretera BR-116 hasta Novo Hamburgo, después se sigue hasta Taquara. A partir de allí, por la RS-020, se llega finalmente a São Francisco de Paula, y desde allí se llega a São José dos Ausentes, vía Cambará do Sul.

**Terminal de Autobuses:** Av. Ismênia Batista R. Velho, 369

Teléfono: (5554) 3234.1202

**Funcionamiento:** Diariamente de 07:15 a 20:00.

Para más destinos acceda a: [www.umgrandedestinors.rs.gov.br](http://www.umgrandedestinors.rs.gov.br)

## CAMBARÁ DO SUL

Cambará do Sul es una pequeña ciudad de área rural. Los parques están situados al sur y centro de Cambará do Sul, dentro de un área de divisa con Santa Catarina, cerca de los Aparados da Serra.

**Distancia:** Porto Alegre – Cambará: 180km

**Informaciones:** [www.cambaradosul.rs.gov.br](http://www.cambaradosul.rs.gov.br) | (5554) 3251.1557

### Cómo llegar:

**Vías de acceso:** RS-020 y RS-427

Terminal de Autobuses: Rua Dona Úrsula, 700

Teléfono: (5554) 3221.7721

### Empresa de autobús que atiende al municipio:

Citral Teléfono: (5551) 3542-6233

Correo electrónico: [citral@citral.tur.br](mailto:citral@citral.tur.br)



## También en la sierra

**São Francisco de Paula** trae el frío, la naturaleza y la tradición gaúcha. La naturaleza exuberante forma un escenario ideal para el ecoturismo y las aventuras. Aproveche para hacer un paseo a caballo y visitar el parque de cascadas, que son excelentes oportunidades de entrenamiento.

**Distancia:** Porto Alegre – São Francisco de Paula: 112km

**Informaciones:** [www.saofranciscodepaula.rs.gov.br](http://www.saofranciscodepaula.rs.gov.br)

### Cómo llegar:

**Vías de acceso:** RS-020, RS-110 – nordeste de Taquara, RS-020 – 40km

Terminal de Autobuses: Av. Júlio de Castilhos, 682

Teléfono: (5554) 3244.2278

### Empresa de autobús que atiende el municipio:

Citral Teléfono: (5551) 3542.6233

Correo electrónico: [citral@citral.tur.br](mailto:citral@citral.tur.br)



### Imperdible:

Cañón Itaimbezinho, Fortaleza y Malacara y también dentro de los parques es posible ver otros bellos cañones. Es posible visitar bellas cascadas, como la Cascada de los Venâncios.





**Rafting em Três Coroas**



**Antônio Prado**

**Três Coroas**, ciudad ubicada en el Vale do Paranhana, es conocida por la práctica del rafting y otros deportes radicales. La religiosidad también está presente con el templo Budista, parada obligatoria de visita.

**Distancia:** Porto Alegre – Três Coroas: 92km

**Informaciones:** [www.pmtcoroas.com.br](http://www.pmtcoroas.com.br)

#### **Cómo llegar:**

**Vías de acceso:** RS-115 – norte de Taquara, RS-239, RS-115 – 20km

Terminal de Autobuses: Rua Henrique Juergensen, 121 – Teléfono: (5551) 3546.3065

**Empresa de autobús que atiende el municipio:**

Citral Teléfono: (5551) 3542.6233 – Correo electrónico: [citral@citral.tur.br](mailto:citral@citral.tur.br)

#### **Itinerario Termas y Longevidad:**

Compuesto por los municipios de Protásio Alves, Nova Prata, Vila Flores, Veranópolis y Cotiporã, guarda lo que existe de más auténtico en la Serra Gaúcha, combinado con particular armonía, características históricas y elementos contemporáneos. Es rico en gastronomía, cultura y riqueza de las aguas termales. Intensa programación de

eventos a lo largo del año y entretenimiento para todas las edades.

#### **Informaciones:**

Teléfonos: (5554) 3447.1051 o 9604.8006

Site: [www.termaselongevidade.com.br](http://www.termaselongevidade.com.br)

**Antônio Prado:** Gastronomía italiana abundantes y arquitectura admirable, un pedacito de Italia en Rio Grande do Sul. Los registros de manifestaciones culturales, como los grupos folclóricos de descendencia italiana, el dialecto presente diariamente en la vida de los moradores locales, los corales, la gastronomía, las fiestas religiosas y la artesanía preservan mucho de los trazos de los antiguos hábitos de los inmigrantes.

**Distancia:** Porto Alegre – Antônio Prado: 185km

**Informaciones:** [www.pmtcoroas.com.br](http://www.pmtcoroas.com.br)

#### **Cómo llegar:**

**Vías de acceso:** RS-122, RS-437 – la nortenoeste de Flores da Cunha, RS-122 – 30km

Terminal de Autobuses: Av. Valdomiro Bocchese, 895 – Teléfono: (5554) 3293.1166

**Empresa de autobús que atiende al municipio:**

Expresso Caxiense – Teléfono: (5554) 3211.8300

## MISSÕES

Conocer las Ruinas de São Miguel das Missões es pasear por uno de los grandes capítulos de la historia occidental. Las Misiones son el patrimonio cultural de la humanidad hace 30 años y reciben a miles de visitantes de todas las partes del mundo, habiendo sido incluso objeto de un largometraje vencedor de un Oscar y varios grandes premios del cine. Indígenas y jesuitas levantaron allí uno de los conjuntos de arquitectura y arqueología más importantes del Nuevo Mundo.

**Distancia:** Porto Alegre – São Miguel: 480km

**Informaciones:** [www.saomiguel.rs.gov.br](http://www.saomiguel.rs.gov.br) | (5555) 3381.1294

### Cómo llegar:

**Vías de acceso:** RS-536 – sudoeste de Santo Ângelo, BR – RS-472, BR-285, RS-536 - 55km

Terminal de Autobuses: Av. Antunes Ribas, 1525

Teléfono: (5551) 3381.1226



### Imperdible:

Ruinas de São Miguel y todo el parque, que cuenta con misticismo, religión e historia jesuita.

## Más itinerarios

### VIAMÃO – CENTRO DE ENTRENAMIENTO DE LA COPA MUNDIAL DE LA FIFA™

El municipio de Viamão está ubicado cerca de la capital de Porto Alegre. Tiene gran diversidad de atractivos históricos/culturales y naturales. Visite los parques, las playas en el distrito de Itapuã, la Vila dos Pescadores y la iglesia Nossa Senhora da Conceição.

**Distancia:** Porto Alegre – Viamão: 10km

### Cómo llegar:

**Vías de acceso:** RS-040, RS-762 – este de Porto Alegre, Avenida Bento Gonçalves, RS-040 – 10km

### Empresas de autobús que atienden el Municipio:

Evel – Expreso Veraneio – Teléfono: (+55)(51)3493-1022

Correo electrónico: [atendimento@evel.com.br](mailto:atendimento@evel.com.br)

Empresa de Transportes Coletivos Viamão

Para más destinos acceda a: [www.umgrandedestinors.rs.gov.br](http://www.umgrandedestinors.rs.gov.br)





## EL ENCANTO DE LOS VALLES

En el Vale do Taquari, la región preserva la arquitectura y las costumbres heredadas de los inmigrantes europeos, rodeada de valles y aguas limpias. Cuenta con itinerarios turísticos diversos, que viajan por los recuerdos del pasado hasta las riquezas actuales.

**Distancia de Porto Alegre:** 120km

**Distancia de la Serra Gaúcha:** 60km

**Informaciones:** [www.amturvaes.com.br](http://www.amturvaes.com.br)

## TORRES

Ubicada en el litoral norte del estado, Torres es atracción tanto en el verano como en el invierno. Gran receptivo local, restaurantes que mezclan gastronomía típica con la variedad marítima.

**Distancia:** Porto Alegre – Torres: 198km

**Informaciones:** [www.torres.rs.gov.br](http://www.torres.rs.gov.br)

### Cómo llegar:

**Vías de acceso:** BR – RS-453, RS-389 – norte-nordeste de Capão da Canoa, RS-389 – 60km

Terminal de Autobuses: Av. José Bonifácio, 524

Teléfono: (5551) 3664.3363

### Empresa de autobús que atiende el municipio:

Unesul – Teléfono: (5551) 3375.9000

Correo electrónico: [sac@unesul.com.br](mailto:sac@unesul.com.br)

### Imperdible:

Vísita a la Praia da Guarita y Praia Grande.



Para más destinos acceda a: [www.umgrandedestinors.rs.gov.br](http://www.umgrandedestinors.rs.gov.br)

## Experiencias sostenibles

Para estimular el consumo consciente, el Pasaporte Verde presenta buenas prácticas y ejemplos de usufructuar la experiencia turística con itinerarios listos de experiencias sustentables en las ciudades-sede y entorno. Vea a seguir los itinerarios sustentables preparados para usted.

**Acceda a:** [www.passaporteverde.org.br](http://www.passaporteverde.org.br)

### 1) ITINERARIO SUSTENTABLE Y RAFTING EN EL PARANHANA: 2 DÍAS

Itinerario Rural Saludable con visita a propiedades que trabajan con hierbas medicinales, prácticas orgánicas y senderos por el Campo de Helechos, especie amenazada de extinción y nativa de la Mata de Araucarias. Práctica de rafting junto a las correderas del Río Paranhana. Opcional: Visita al Parque Estatal del Caracol con la bajada de la escalera que conduce al pie de la cascada del Caracol, caminata por senderos ecológicos autoguiados, visita al Centro de Educación Ambiental. Hay autobuses desde Porto Alegre hasta Igrejinha. Se recomienda llevar ropa adecuada a la práctica del *rafting* (zapatillas, bermudas, camiseta, etc.). Las empresas ofrecen la posibilidad de alquilar ropa de neopreno para la bajada de *rafting*.

Reservas deben hacerse por los teléfonos: (5551) 35461066/(5551)98170055-BRASILRAFT –(5551)35365731 - RAFTADVENTURE.

### 2) ITINERARIO CAMINO DE LAS PIPAS: 2 DÍAS

Ubicado a 17km del centro de Rolante,

en una localidad denominada de Boa Esperança. Cuenta con una población predominantemente italiana estimada en alrededor de 80 familiares y ofrece paseos por cantinas familiares con degustación de vinos y jugos, además de la posibilidad de visita a la Cascada Três Quedas, Sítio Terra e Arte, Parque do Voo Livre y tour por el municipio.

**Contactos:** (5551) 3547.1082, (5551) 9958.5426, (5551) 8495.8281 – BOAVÁ TURISMO

### 3) ITINERARIO RIOZINHO CON ALDEA INDÍGENA: 2 DÍAS

Visita al Sítio Nhumorã con recepción a la orilla de la chimenea con culinaria regional a base de piñón y chimarrão con noche en alojamientos estilo "hostel". Visita a la aldea Campo Molhado, de la etnia M'Byá-Guaraní, distante a cerca de 7km con vehículo 4x4, probando platos tradicionales y la hospitalidad típica Guaraní, en los moldes del turismo de experiencia, pudiendo, también, involucrarse en talleres de artesanía, tales como confección de collares y/o canastas. Visita a los paisajes de Riozinho.

**Contactos:** (5551) 9957-1997 o (5551) 9917-1774

### 4) PARQUE NACIONAL DE LOS APARADOS DA SERRA: 2 DÍAS

El Parque Nacional dos Aparados da Serra tiene una buena estructura para visita, abrigando una de las más interesantes vistas de Rio Grande do Sul con la presencia de su conjunto de cañones. Además, es un área protegida y uno de los más antiguos Parques Nacionales de Brasil, protegiendo importantes manchas de la Floresta de Araucarias. Posibilidad de realizar paseos locales con actividades de aventura y ecoturismo. Existe

la posibilidad de realizar el itinerario titulado “Quintais de Cambará” y la posibilidad de contacto con la naturaleza, a través de la realización de caminadas, paseos de 4 x 4, cabalgatas, rapel, etc. La presencia de los itinerarios Quintais de Cambará posibilita la relación entre lo urbano y lo rural.

**Contactos:** (5554) 3251.1557 o (5554) 3251.1174  
Ramal: 239, (54) 3251.1320, (54) 3251.1277

### 5) PARQUE ESTATAL DE ITAPUÃ: 1 DÍA

El Parque Estatal de Itapuã tiene una buena estructura para visita y guarda resquicios da paisaje natural de la región metropolitana. Abriga variados ecosistemas y tiene una rica historia relacionada a la Revolución Farroupilha. Abriga especies amenazadas de extinción y vista del encuentro de las aguas del Lago Guaíba con la Laguna dos Patos. Además, tiene la posibilidad de senderos, paseos en barco y visita a áreas rurales que abrigan la comunidad lindera, con posibilidades de paseos y almuerzo. El bioma puede ser

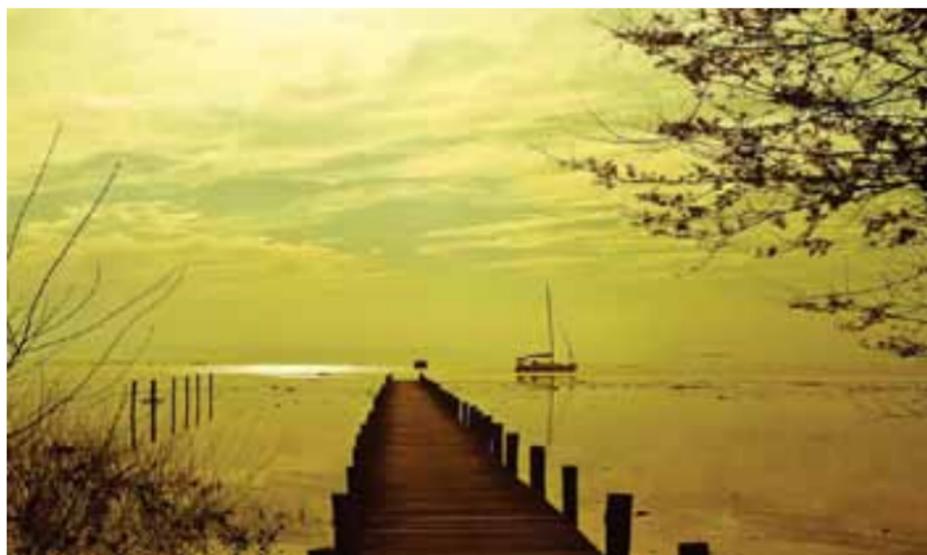
presentado por los conductores ambientales locales. Hay línea regular de Porto Alegre hasta la entrada del Parque Estatal de Itapuã.

**Contactos:** (5551) 3494.8082/3494.8083/3288.8109

### 6) PARQUE ESTATAL DELTA DO JACUÍ: 1 DÍA

El Parque Estatal Delta do Jacuí es un complejo hídrico formado por los ríos Caí, Sinos, Gravataí y Jacuí, que desembocan en el Lago Guaíba. Esa unión forma el archipiélago compuesto por 30 islas y áreas continentales. Existe la posibilidad de conocer la gran riqueza biológica de la fauna y flora presente en los ecosistemas del Delta. Existe la posibilidad de vivir experiencias con los pescadores locales por medio del uso de barcos de paseo, almuerzo e Ina colonia de pescadores y compras de artesanía local. Existe el paseo a la Isla de la Casa da Pólvora para contemplación del lugar.

**Contactos:** (5551) 3203.1063



# Agencias de turismo receptivo

## Agencia Terra Turismo

Av. Borges de Medeiros, 2105 – sala 1706  
Centro – Porto Alegre – RS  
Av. das Hortênsias, 804 – Centro – Gramado – RS  
Teléfono: (5551) 3212.1142  
Turno 24h: (5551) 8159.1006 – (5554) 3295.9100  
Turno: (5554) 9964.7364  
Correo electrónico:  
contato.poa@agenciateraturismo.com.br  
Página web: www.agenciateraturismo.com.br

## Arte do Turismo

Rua Ludovico Cavinato, 1431  
Parque da Festa da Uva – Caxias do Sul – RS  
Teléfono: (5554) 3028.3418  
Turno: (5554) 8119.9394 – 9106.9417  
Correo electrónico:  
receptivo@artedoturismo.com.br  
Página web: www.artedoturismo.com.br

## Bonete Tur Viagens e Turismo

Av. Borges de Medeiros, 915/loja  
Centro - Porto Alegre – RS  
Teléfono: (5551) 3019.0689 – (5551) 3019.0665  
Turno: (5551) 9964.7364  
Correo electrónico: bonete@bonetetur.com.br  
Página web: www.bonetetur.com.br

## Brockert Turismo Ltda

Rua Borges de Medeiros, 851  
Centro – Canela – RS  
Teléfono: (5554) 3282.5400 / (5554) 8137.5993  
Correo electrónico: luiza@brockerturismo.com.br  
Página web: www.brockerturismo.com.br

## Destino Turismo

Rua Marechal Floriano Peixoto, 759 – Osório – RS  
Teléfono: (5551) 3601.0106 / 3663.2588  
Correo electrónico: nina@destinos.com.br  
Página web: www.destinosrs.com.br

## Estação Turismo

Rua Cel. Álvaro de Moraes, 1521  
Centro – Montenegro – RS  
Teléfono: (5551) 3632.5787  
Turno: (5551) 8452.8413 / 8183.2897  
Correo electrónico:  
receptivoestacaotur@gmail.com  
Página web: www.receptivoestacaoturismo.com.br

## Fellini Turismo e Viagens Ltda

Rua General Bento Martins, 24/401  
Centro Histórico – Porto Alegre – RS  
Teléfono: (5551) 3216.6312  
Turno (5551) 8117.8888  
Correo electrónico: receptivo@felliniturismo.com.br  
Página web: www.felliniturismo.com.br

## Giordani Turismo

Rua Emy Hugo Dreher 227/01  
Bairro Planalto – Bento Gonçalves – RS  
Teléfono: (5554) 3452.6042 – (5554) 9982.5461  
Correo electrónico:  
giordaniturismo@giordaniturismo.com.br  
marketing@giordaniturismo.com.br  
Página web: www.giordaniturismo.com.br

## Guia Sul

Rua Benjamin Constant, 163  
Centro – Rio Grande – RS  
Teléfono: (5553) 3035.2890, (5553) 8117.8585  
Correo electrónico: juliana@guiasulturismo.com.br  
Página web: www.guiasulturismo.com.br

## Imitur Viagens e Turismo

Rua Willibaldo Lautert, 190  
Centro – Imigrante – RS  
Teléfono: (5551) 3754.1112 / 8122.0498  
Correo electrónico: tatiana@imitur.com.br  
Correo electrónico: imitur@imitur.com.br  
Página web: www.imitur.com.br

## Liga Turismo

Rua RS-235, 33230 – Gramado – RS

Teléfono: (5554) 3295.7600

Correo electrónico: comercial1@ligaturismo.com.br

Página web: www.ligaturismo.com.br

## Portovan Turismo e Eventos

Av. Alberto Bins, 514 – Loja

Centro – Porto Alegre – RS

Teléfono: (5551) 3061.1415 / 3023.6744 / 9963.1391

Correo electrónico: portovan@portovan.com.br

Página web: www.portovan.com.br

## Rota Cultural Turismo

Av. do Forte, 1281

Vila Ipiranga – Porto Alegre – RS

Teléfono: (5551) 3348.1649

Turno: (5551) 9985.8303

Correo electrónico: receptivo@rotacultural.com.br

Página web: www.rotacultural.com.br

## Valitur

Av. Brasil, 828

Bairro Centro – Ametista do Sul – RS

Teléfono: (5555) 3752.1034

Correo electrónico: valitur@valitur.com.br

Página web: www.valitur.com.br

## DÓNDE HOSPEDARSE/ DÓNDE COMER

### Lista de hoteles disponible en:

Sindipoa: [www.shrbs-rs.org.br](http://www.shrbs-rs.org.br) | ABIH: [www.abihrs.org.br](http://www.abihrs.org.br)

**Sugerencia:** Baje el App COMER NA BOA, una guía completa de gastronomía de la ciudad de Porto Alegre desarrollado por el SindiPoa.

NOTAS



# Calendario de eventos

Fenadoce en la ciudad de Pelotas

Los eventos transmiten la cultura, transbordan gastronomía y son una excelente forma de conocer más sobre Rio Grande do Sul y su diversidad. Aproveche y disfrute los eventos que se realizan en el período de la Copa Mundial de la FIFA™.

## 19ª FIESTA NACIONAL DE LA MANDARINA

Fecha: 30/05/2014 al 08/06/2014

Municipio: SÃO SEBASTIÃO DO CAÍ

Lugar: Parque Centenário

Organización: AMIMOTA

Teléfono: (5551) 3635.2500

Correo electrónico:

contato@festadabergamota.com.br

Página web: [www.festadabergamota.com.br](http://www.festadabergamota.com.br)

Shows con artistas de renombre en el escenario nacional.

## Junio

### TEMPORADA DE INVIERNO

Fecha: 27/05/2014 al 27/07/2014

Municipio: CANELA

Lugar: Praça João Correa, Largo da Casa de Pedra

Organización: Secretaría Municipal de Turismo

Teléfono: (5554) 3282.1287

Correo electrónico: [eventos@canela.rs.gov.br](mailto:eventos@canela.rs.gov.br)

Página web: [www.invernoemcanela.com.br](http://www.invernoemcanela.com.br)

Presentación de canciones, teatro, baile, gastronomía, literatura, actividades religiosas, feria de productos coloniales, artesanía.

### FENADOCE - FERIA NACIONAL DEL DULCE

Fecha: 04/06/2014 al 22/06/2014

Municipio: PELOTAS

Lugar: Centro de Eventos

Organización: Câmara de Dirigentes Lojistas

(Câmara de Dirigentes Comerciantes)

Teléfono: (5553) 3271.0002

Correo electrónico: [cdlpelotas@cdlpelotas.com.br](mailto:cdlpelotas@cdlpelotas.com.br)

Página web: [www.fenadoce.com.br](http://www.fenadoce.com.br)

Atracciones como Ciudad del Dulce, Plaza de Alimentación, Área Externa, Estancia Princesa del Sur, Moda Sur, Casa y Decoración, comercio y servicios, artes y oficios, educación e investigación.

### 24ª EXPOBENTO

Fecha: 05/06/2014 al 15/06/2014

Municipio: BENTO GONÇALVES

Lugar: Fundaparque – Parque de Eventos

Horario: lunes a viernes, de 18:00 a 22:30, sábados y feriados de 10:00 a 22:30 y domingo de 10:00 a 21:00.

Organización: CIC

Teléfono: (5554) 2105.1999

Correo electrónico: expobento@expobento.com.br

Página web: www.expobento.com.br

Feria multisectorial, desfile de moda, taller culinario, salón de automóviles, encuentro de motos y automóviles antiguos, shows diversos y gastronomía.

### FIESTA DEL PIÑÓN

Fecha: 05/06/2014 al 15/06/2014

Municipio: SÃO FRANCISCO DE PAULA

Lugar: Av. Júlio de Castilhos

Organización: Alcaldía Municipal

Teléfono: (5554) 3244.3822

Correo electrónico: turismosaochico@gmail.com

Feria, expositores, atracciones culturales, músicas, shows y gastronomía.



### 13ª SUINOFEST

Fecha: 06/06/2014 al 15/06/2014

Municipio: ENCANTADO

Lugar: Parque Municipal João Batista Marchese

Horario: de 10:00 a 11:00

Organización: Asociación Comercial e Industrial

Teléfono: (5554) 3751.2255

Correo electrónico: contato@suinofest.com.br

Página web: www.suinofest.com.br

Feria comercial, presentaciones artísticas, shows, plaza de alimentación, salón gastronómico, desfile de moda, feria de agricultura familiar.

### 25ª FIESTA NACIONAL DEL PESCADO

Fecha: 12/06/2014 al 13/07/2014 (jueves a domingos)

Municipio: TRAMANDAÍ

Lugar: Centro Municipal de Eventos

Horario: por definir

Organización: Alcaldía Municipal - Secretaría de Turismo

Teléfono: (5551) 3661-4399

Correo electrónico: manaturismo@tramandai.rs.gov.br

Se realiza la FestDoce, exposiciones textiles, artesanía, cultural, shows musicales, presentaciones artísticas y gastronomía a base de mariscos y otros.

### 3ª BENTO SENSACÃO

Fecha: 14/06/2014 al 08/08/2014

Municipio: BENTO GONÇALVES

Lugar: itinerante

Organización: Alcaldía Municipal - SEMTUR

Teléfono: (5554) 3055.7141

Correo electrónico:

andresa.provenzi@bento.goncalves.rs.gov.br

Cursos de degustación en emprendimientos turísticos. Ciclos de cines, con debate después de la película y cena alusiva. Cenas armonizadas en las vinícolas. Paquetes de hospedaje diferenciados. Exposiciones artísticas.

### **28º FESTIVAL COLONIAL ITALIANO**

Fecha: 07/06/2014 al 08/06/2014

Municipio: GARIBALDI

Lugar: Parque da Fenachamp

Horario: sábado a partir de las 19:00 y domingo a partir de las 11:00

Organización: Asociación de Veteranos

Teléfono: (5554) 3462.2228

Correo electrónico: turismo@garibaldi.rs.gov.br

Culinaria típica, feria de artesanía, productos coloniales, presentaciones artísticas y culturales.

### **25ª FERIA DE INVIERNO**

Fecha: 19/06/2014 al 20/07/2014

Municipio: FLORES DA CUNHA

Lugar: Parque da Vindima Eloy Kunz

Organización: Terra do Galo Eventos

Teléfono: (5554) 3292.4054

Correo electrónico:

positiva@agenciapositiva.com.br

Página web: www.feiradeinverno.com.br

Feria de tejidos en lana, confecciones, muebles, vinos gastronomía, variedades, shows, exposiciones y diversión.

### **FIESTA COLONIAL**

Fecha: 19/06/2014 al 29/06/2014

Municipio: NOVA PETRÓPOLIS

Lugar: Parque Aldeia do Imigrante

Organización: Asociación de Bandas y Conjuntos Musicales

Teléfono: (5554) 3281.1222

Correo electrónico:

eventos1@novapetropolis.rs.gov.br

Feria de productos coloniales y presentaciones artísticas.

### **MUESTRA MISIONES**

Fecha: 19/06/2014 al 22/06/2014

Municipio: SANTO ANGELO

Lugar: Parque de Exposições Siegfried Ritter

Organización: Alcaldía Municipal, Secretaría de Industria y Comercio, ACISA, SINDILOJAS, CDL, URI, Sin

Teléfono: (5551) 3312.8727

Correo electrónico:

industriaecomercio@santoangelo.rs.gov.br

Exposición comercial y gastronomía



### **FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE MUÑECOS**

Fecha: 26/06/2014 al 29/06/2014

Municipio: CANELA

Lugar: Praça João Correa

Organización: Fundación Cultural

Teléfono: (5554) 3282.4066

Correo electrónico: contato@fccanela.com.br

Página web: www.bonecoscanela.com.br

Presentación de teatro de muñecos, desfiles.

### **14ª FESTA DAS CUCAS**

Fecha: 27/06/2014 al 29/06/2014

Municipio: SANTA CRUZ DO SUL

Lugar: Parque de la Oktoberfest

Organizadora: Alcaldía Municipal de Santa Cruz do Sul y RBS TV Santa Cruz

Teléfono: (5551) 3713.1288 / 3715.7300

Correo electrónico: turismo@santacruz.rs.gov.br

Página web: www.festadascucasrs.com.br

Atracciones artísticas y gastronómicas.

### **CIRANDA CULTURAL DE CHINAS (ETAPA REGIONAL) Y ENTREVERO CULTURAL DE GAÚCHOS (ETAPA REGIONAL)**

Fecha: 15/06/2014 al 17/06/2014

Municipio: SANTA MARIA

Lugar: Avenida Tênis Clube

Organización: 13ª Região Tradicionalista

Teléfono: (5551) 3026.6815

Correo electrónico: 13rt@13rt.com.br

Página web: www.13rt.com.br

## 25º FESTIQUEIJO

Fecha: 03/07/2014 al 27/07/2014  
 Municipio: CARLOS BARBOSA  
 Lugar: Salón Parroquial  
 Organización: Secretaría Municipal de la Industria, Comercio y Turismo  
 Teléfono: (5554) 3461.8893  
 Correo electrónico: turismo@carlosbarbosa.rs.gov.br  
 Página web: www.festiqueijo.com.br  
 Gastronomía, shows, atracciones, cultura y mucha diversión.

## 21º FENAKIWI

Fecha: 18/07/2014 al 03/08/2014  
 Municipio: FARROUPILHA  
 Lugar: Parque Cinquentenário  
 Organización: CICS - Cámara de Industria, Comercio y Servicios, Alcaldía Municipal  
 Teléfono: (5554) 3261.3460  
 Correo electrónico: imprensa@fenakiwi.com.br  
 Página web: www.fenakiwi.com.br  
 Shows y presentaciones variadas, gastronomía abundante.

## 42º FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLCLORE

Fecha: 25/07/2014 al 10/08/2014  
 Municipio: NOVA PETRÓPOLIS  
 Lugar: Rua Coberta  
 Organización: Asociación de los Grupos de Bailes Folclóricos Alemanes de Nova Petrópolis  
 Teléfono: (5554) 3281.8439  
 Correo electrónico: folcloremp@novapetropolis.rs.gov.br  
 Página web: www.festivaldefolclore.com.br  
 Presentaciones artístico-culturales de grupos locales, regionales, nacionales e internacionales, noches culturales, feria de artesanía, gastronomía, juegos germánicos, entre otros.

## 26º OVINOART Y FIESTA DE LAS NACIONES – OVINO Y VINO

Fecha: 26/07/2014 al 03/08/2014  
 Municipio: SANTANA DO LIVRAMENTO  
 Lugar: Parque Internacional  
 Organización: Asociación Santanense Ovino e Vinho  
 Teléfono: (5551) 9973.1149  
 Correo electrónico: ruiff@v-expressa.com.br  
 Shows de música nativa, pinchos de carne ovina, vinos producidos en la región, culinaria y bailes típicos feria de artesanía.



# Informaciones útiles

## Aeropuertos

### **Aeropuerto Internacional Salgado Filho – Porto Alegre**

El Aeropuerto Internacional Salgado Filho está ubicado a 10km del centro de la ciudad de Porto Alegre. Diversas empresas de autobuses y taxis ofrecen transporte al aeropuerto.

Teléfono: (5551) 3358.2000  
[www.aeroportoportoalegre.net](http://www.aeroportoportoalegre.net)

**Horario de atención:** 24h

Dirección de la Terminal 1  
Av. Severo Dullius, 90.010 – São João – Porto Alegre – RS  
CEP: 90.200-310

Dirección de la Terminal 2  
Av. dos Estados, 747 – Bairro São João – Porto Alegre – RS  
CEP: 90.200-000

### **Aeropuerto Hugo Cantergiane Caxias do Sul**

Dirección: Av. Salgado Filho, 3451  
Bairro Salgado Filho  
Ciudad: Caxias do Sul  
Teléfono: (5554) 3901.1219  
Correo electrónico: [aeroporto@caxias.rs.gov.br](mailto:aeroporto@caxias.rs.gov.br)  
Empresa que opera: Gol  
[www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br)

### **Aeropuerto Internacional de Pelotas**

Dirección: Av. Zeferino Costa, s/nº – Pelotas  
Rio Grande do Sul – Brasil – 8km del Centro  
Teléfono: (5553) 3223.1227

### **Aeropuerto Comandante Gustavo Kraemer – Bagé**

Dirección: Rua 14 Bis, s/nº – Bagé – Rio Grande do Sul – RS – Brasil  
Teléfono: (5553) 3242.7702 – 9km del centro

## Aeroporto Internacional Rubem Berta – Uruguaiana

Teléfono: (5555) 3413.1434 – 9km del centro

## Aeroporto de Santa Maria

Dirección: RST-287, km 12

Rio Grande do Sul – Brasil

Teléfono: (5551) 3226.1155

# Terminal de autobuses

## Terminal de Porto Alegre

Dirección: Largo Vespasiano Júlio Veppo, s/n

Teléfono: (5551) 3210.0101

Telepassagens: (5551) 3286.8230

Página web: [www.rodoviaria-poa.com.br](http://www.rodoviaria-poa.com.br)

## Otros municipio

**Acceda a** [www.estacoesrodoviaras.com.br](http://www.estacoesrodoviaras.com.br)

# Transportes

## Informaciones sobre tránsito y vehículos

DETRAN: [www.detrans.rs.gov.br](http://www.detrans.rs.gov.br)

**0800 510 3311** Disque Detran

## Taxi y Autobuses Urbanos en Porto Alegre

EPTC – Empresa Pública de Transporte y Circulación (informaciones sobre taxis, microbuses y buses)

Teléfono: 118 o 156 | [www.eptc.com.br](http://www.eptc.com.br)

## METROPLAN – Transportes en las Regiones Metropolitanas de RS

Teléfono: 0800 510 4774 | [www.metroplan.rs.gov.br](http://www.metroplan.rs.gov.br)

## TRENSURB - Región Metropolitana de Porto Alegre (sepa sobre servicios, itinerarios y horarios)

Teléfono: (5551) 3363,8477

[www.trensurb.com.br/home.php](http://www.trensurb.com.br/home.php)

## ANTT – Agencia Nacional de Transportes Terrestres (fiscalización y reclamaciones sobre autobuses interestatales e internacionales)

Teléfono: 16 | [www.antt.gov.br](http://www.antt.gov.br)

## DAER – Departamento Autónomo de Carreteras de Rodaje e informaciones carreteras estatales y líneas intermunicipales)

Teléfono: (5551) 3210.5000 | [www.daer.rs.gov.br](http://www.daer.rs.gov.br)

## Condiciones Carreteras Federales

[www.dnit.gov.br](http://www.dnit.gov.br)

## Policía Caminera Federal

Teléfono: 191 | [www.dprf.gov.br](http://www.dprf.gov.br)

## Policía Caminera Federal

Teléfono: 198 | [www.brigadamilitar.rs.gov.br](http://www.brigadamilitar.rs.gov.br)

## ANAC – Agencia Nacional de Transporte Aéreo

Ubicación: Aeropuerto Internacional Salgado Filho – Porto Alegre

Teléfono: (5551) 3358.2628 | [www.anac.gov.br](http://www.anac.gov.br)

## INFRAERO (sobre aeropuertos, llegadas y partidas de vuelos)

Teléfono: (5551) 3358.2200, 24h |

[www.infraero.gov.br](http://www.infraero.gov.br)

## Transporte Acuavial – Superintendencia de Puertos e Hidrovías de RS

Teléfono: (5551) 3288.9200 | [www.sph.rs.gov.br](http://www.sph.rs.gov.br)

## Agencia Nacional de Transporte Acuavial:

[www.antaq.gov.br](http://www.antaq.gov.br)



Mercado Público de Porto Alegre

## Cambio

- La unidad monetaria brasileña es el real (R\$)
- Billetes: 100, 50, 20, 10, 5 y 2
- Monedas: 1, 0,50, 0,25, 0,10 y 0,05
- Monedas extranjeras o cheques de viaje se pueden cambiar en las cajas de los hoteles, bancos o agencias de viaje.

### Bancos

**Horario de atención:** de lunes a viernes – horario varía de acuerdo con municipio dentro del horario comercial: Porto Alegre: de 10:00 a 16:00 / Interior de 10:00 a 15:00.

## Propina

Aquí en Rio Grande do Sul no tenemos la costumbre de dar propina. La mayoría de los restaurantes y bares incluyen 10% de tasa, pero en algunos establecimientos la propina es espontánea, así como para los mensajeros de los hoteles. Los choferes de taxi no esperan propinas.

## Electricidad

El voltaje estándar en Porto Alegre es de 110V, sin embargo, hay algunos enchufes disponibles con voltaje 220V. En la mayor parte de las ciudades cercanas, el voltaje estándar es 220V. La toma estándar es la de tres clavijas, pero hay que consultar, pues todavía hay lugares con toma de dos clavijas.

## Informaciones turísticas

### Secretaría de Estado del Turismo – SETUR RS

Av. Borges de Medeiros, 1501 – 10º andar

CEP: 90119-900 – Porto Alegre – RS

Teléfono: (5551) 3288.5400

Informaciones turísticas: (5551) 3288.5416

Correo electrónico: [informacoesrs@turismo.rs.gov.br](mailto:informacoesrs@turismo.rs.gov.br)

Página web: [www.turismo.rs.gov.br](http://www.turismo.rs.gov.br)

[www.umgrandestinos.rs.gov.br](http://www.umgrandestinos.rs.gov.br)

## Sugerencia:

Baje el app gratuitamente en la Apple Store y en Google Play la aplicación “Câmbio Legal” del Banco Central, que indica la ubicación de los puntos de atención más cercanos al usuario. El programa lista locales para compra y venta de moneda presencialmente, terminales automáticas de autoatención (ATM) para saques en reales por medio de la tarjeta internacional y máquinas cambiadoras – donde es posible inserir, por ejemplo, reales y retirar dólares y viceversa. Miles de puntos en todo el país ya están registrados en el Cambio Legal, que tiene versiones en portugués, inglés y español.

## Centros de Atención al Turista – Porto Alegre

Receptivo	Ubicación
CAT – Centro de Atención al Turista de la Terminal de Autobuses	Terminal de Autobuses: Largo Vespasiano Júlio Veppo, 70 - (Ala Internacional / Interestatal).
CAT – Centro de Atención al Turista del Aeropuerto Internacional Salgado Filho	Aeropuerto Internacional Salgado Filho: Av. Severo Dullius, 90010 (junto al desembarque doméstico).
CAT - Centro de Atención al Turista Parque Moinhos de Vento (Estructura temporal)	Parque Moinhos de Vento - Rua 24 de Outubro, entre la Av. Goethe y la Travessa Comendador Caminha (08:00 a 20:00)
CAT - Centro de Atención al Turista Shopping Praia de Belas (Estructura temporal)	Shopping Praia de Belas
CAT - Centro de Atención al Turista Barra Shopping (Estructura temporal)	Barra Shopping
CAT - Centro de Atención al Turista Casa Concepa – Eldorado do Sul	BR-290, km 110 – Eldorado do Sul
CAM – Centro Abierto de Medios (Estructura temporal)	2º piso de la Usina de Gasômetro - Av. Pres. Presidente João Goulart, 551 – Centro Histórico
CIT - Centro de Informaciones Turísticas Línea Turismo	Travessa do Carmo, 84 - Cidade Baixa. Diariamente, de 08:00 a 18:00. Horario de atención de la caja (venta de entradas de la Línea Turismo): lunes, de 08:00 a 12:00 y de 13:30 a 18:00. De martes a domingo, de 08:00 a 18:00.
CIT - Centro de Informaciones Turísticas Aeropuerto Internacional Salgado Filho	Av. Severo Dullius, 90010 - São João (diariamente, de 08:00 a 22:00).
CIT - Centro de Informaciones Turísticas Centro Histórico	Mercado Público Central – tienda 99, planta baja – Centro Histórico (de lunes a sábado, de 09:00 a 18:00).
CIT - Centro de Informaciones Turísticas Usina do Gasômetro	2º piso del Gasômetro - Av. Pres. João Goulart, 551 – Centro Histórico (de martes a domingo, de 09:00 a 18:00).
CIT - Centro de Informaciones Turísticas Mercado do Bonfim	Av. Osvaldo Aranha, s/n - Loja 11 – Parque Farroupilha (Redenção) (diariamente de 08:30 a 18:00).
POINT – Punto de Orientación e Información Turística Aerolíneas Argentinas	De lunes a viernes, de 09:00 a 13:00 y de 13:30 a 18:00. Av. Senador Salgado Filho, 267 - Centro Histórico.
POINT – Punto de Orientación e Información Turística Galeria Chaves	De lunes a viernes, de 09:00 a 19:00. Sábados: 09:00 a 13:00. Rua dos Andradas, 1444 / Loja 16, Galeria Chaves - Centro Histórico
POINT – Punto de Orientación e Información Turística Café da Praça	De lunes a sábado, de 09:00 a 22:00. Praça Otávio Rocha - Centro Histórico .
POINT – Punto de Orientación e Información Turística CATSUL	De lunes a viernes, de 07:00 a 20:00. Sábado de 08:00 a 19:00. Domingos y feriados de 09:00 a 19:00. Portón B3 del Cais do Porto - Av. Mauá, 1050 - Centro Histórico.
POINT – Punto de Orientación e Información Turística Instituto de Cardiología	Diariamente, 24h. Av. Princesa Isabel, 370 – Santana.
POINT – Punto de Orientación e Información Turística Ouro e Prata	De lunes a viernes, de 05:30 a 23:45. Sábados, de 07:00 a 23:45. Domingos y feriados, de 15:30 a 23:45. Largo Vespasiano J. Veppo, 70 - 2º andar - Centro Histórico.
POINT – Punto de Orientación e Información Turística Pousada do Parque	Diariamente de 09:00 a 18:00. Rua Antenor Lemos, 32 - Menino Deus.
POINT – Punto de Orientación e Información Turística Vinum Enoteca	De lunes a sábado, de 09:00 a 22:00. Rua Marquês do Herval, 52 - Moinhos de Vento.
POINT – Punto de Orientación e Información Turística Shopping Total	Shopping Total - 1º pavimento del centro de compras, junto al mostrador de informaciones.

## Centros de Atención al Turista - Regionales

Receptivo	Ubicación
Arambaré	Pórticos de Acceso de la RS-350, km 01
Balneario Pinhal	Praça dos Esportes Alvimar Piere – Av. General Osório, 243
Bento Gonçalves	Via del Vino - Praça Via del Vino s/n Vale dos Vinhedos - RS-470 cerca del Barril (pórtico)
Bom Jesus	Praça Rio Branco s/n, Centro
Cambará do Sul	Casa de Cultura - Adeil de Lima Valim, 39
Capão da Canoa	Av. Beira Mar s/n, Casa Roja
Chuí	Aduana, BR-471, km 1
Cidreira	Av. Mostardeiro (Concha Acústica)
Garibaldi	Rodovia RST – 470, km 228, s/n
Gramado	Av. Borges de Medeiros, 1647
Jaguarão	Puente Internacional Mauá Plaza Barão do Rio Branco
Lajeado	BR-382, km 346, Unishopping
Osório	RS-030, km 8 (al lado del Parque Estatal de Rodeos)
Pelotas	Puesto Casa do Lago – Plaza Cel. Pedro Osório – Centro Histórico
Porto Mauá	Puesto Terminal de Autobuses de Pelotas – Av. Presidente João Goulart, 4065
Porto Vera Cruz	Aduana junto al Puerto
Porto Xavier	Aduana junto al Puerto
Quaraí	Rua General Canabarro, s/n - Largo Castelo Branco-Aduana
Rio Grande	Av. Rio Grande, Cantera Central (Antiguo Teatro Pôr do Sol)
Santa Maria	Pórtico: RST-287 (cerca de la Base Aérea de Santa Maria) Terminal de Autobuses - Rua Santa Maria
Santana do Livramento	Av. Presidente Vieira, s/n, Rivera – ROU Casa del Artesano – Av. Tamarandá, 2256 Av. Tamarandá s/n (enfrente al Hotel Portal)
Santa Vitória do Palmar	Av. Justino Amonte Anacker s/n (Trébol de acceso a Santa Vitória do Palmar) Centro de Convivencia de la Barra de Chuí
São Borja	Central de Servicios de Hermenegildo – Av. Alameda das Acácias, 65
São Francisco de Paula	Centro Integrado - Puente Internacional de Santo Tomé / BR-285 km 551
São José dos Ausentes	Trébol RS-020 / RS-235
São Lourenço do Sul	Av. Ismênia Batista Ribeiro Velho, 1660 - (Trébol BR-285)
Tapes	Quiosco SESC – Av. Getúlio Vargas, Orla da Laguna dos Patos (Playa de las Nereadeiras)
Torres	Casa del Turista – Rua Cel. Nonô Centeno, 1734
Tramandaí	Felicíssimo de Alfonso, 657, Centro
Uruguaiana	Casa del Turista: Av. Rio Branco, 315
Vacaria	Av. Beira Mar, s/n
	Junto a la aduana
	Av. Militar, s/n

Las estampillas pueden ser adquiridas en las propias agencias de correos. Funcionamiento de lunes a viernes.

Para saber el horario de atención, consulte [www.correios.com.br](http://www.correios.com.br) haciendo clic en Agencias y busque la ciudad y la dirección deseada. Usted también puede hacer la búsqueda de CEP por la misma página.

## Comunicación/Telefonía

Cualquier parte del mundo puede ser alcanzada en tiempo real por teléfono, fax o Correo electrónico.

Para llamadas locales use el código local de la operadora y disque:

**0 + (14) o (21) o (25) + código de área (sin el 0) + número deseado;**

Para llamadas internacionales, disque:

**00 + (14) o (21) o (25)**

**+ el código del país + código de la ciudad + número deseado.**

**Informaciones sobre abonados, consulte las páginas web:**

[www.brasilelcom.com.br](http://www.brasilelcom.com.br)

[www.gvt.com.br](http://www.gvt.com.br)

[www.embratel.com.br](http://www.embratel.com.br)

**Dudas y reclamaciones sobre operadoras, consulte:**

[www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

**Procon – RS**

Teléfono: (5551) 3287.6200

[www.procon.rs.gov.br](http://www.procon.rs.gov.br)

**Anac - Derechos y deberes del pasajero de transporte aéreo**

[http://www.anac.gov.br/arquivos/pdf/guia\\_verao2008.pdf](http://www.anac.gov.br/arquivos/pdf/guia_verao2008.pdf)

## Viajar con niños

En Brasil, niños hasta 12 años incompletos – DESACOMPANADAS – necesitan presentar RG o certificado de nacimiento (original o copia autenticada) y autorización judicial.

Acompañadas por familiares, niños menores de 12 años necesitan presentar RG o certificado de nacimiento (original o copia autenticada), comprobando el parentesco, solamente el certificado de nacimiento posibilita hacer la comprobación derecha de parentesco de tíos y abuelos.

**Más informaciones:**

Teléfono: (5551) 3210.6513

[www.tjrs.jus.br](http://www.tjrs.jus.br)

**Dirección del Foro Central en Porto Alegre:**

Rua Márcio L. Veras Vidor, 10

Barrio Praia de Belas

CEP: 90110-160

## Orientaciones de seguridad

Como en toda gran ciudad del mundo, se recomienda verificar el equipaje al desembarcar, cuidar las pertenencias individuales, no dejar equipos electrónicos desatendidos y evitar el manejo de dinero en público.

### En eventual situación de emergencia haga contacto por los teléfonos:

**190** Emergencias

**197** Policía Civil de RS

**199** Defesa Civil

**51 3235.9000** Polícia Federal

**191** Polícia Rodoviária Federal

**198** Policia Rodoviária Estadual

**193** Bombeiros

**192** Samu

**0800.510.3311** Disque Detran

**0800.647.2000** Concepa

**0800.979.133** Univias

**(5551) 3287.6200** Procon

**0800 541 0803** Telefone Lilás  
CRMVAM/RS (Centro Estadual de  
Referência da Mulher "Vânia Machado")

### DPTUR – Jefatura de Polícia al Turista

Atiende al cliente usuario del Aeropuerto Internacional Salgado Filho. Tiene como función verificar cualquier acción criminal cometida contra la actividad turística en general.

Turno de atención 24 horas, con equipo de policías bilingües y fluencia en diversos idiomas.

Tiene función itinerante en eventos internacionales auxiliando demás jefaturas del estado en la atención especial a los extranjeros.

Teléfono: **(5551) 3371.2703**

### NOTAS



# Guía de orientación de salud del viajante

Brasil garantiza atención universal tanto para brasileños como para visitantes. Si usted no tiene seguro salud y necesita atención de urgencia, usted tiene derecho a ser atendido en cualquier emergencia hospitalaria del Sistema Único de Salud. Es un derecho garantizado por ley, prohibiéndose la cobranza de cualquier costo de exámenes o por la atención médica en la red pública.

Si usted tiene seguro salud internacional, puede optar por procurar atención en los hospitales de referencia FIFA o cualquier emergencia hospitalaria de la red privada.

## Porto Alegre Capital del Estado

Para atención de pacientes con seguro salud internacional.

### HOSPITALES REFERENCIA FIFA

#### HOSPITAL MÃE DE DEUS

Rua José de Alencar, 286 – Merino Deus  
(5551) 3230.6000

#### HOSPITAL MOINHOS DE VENTO

Rua Ramiro Barcelos, 910 – Floresta  
(5551) 3314.3434

### HOSPITALES PRIVADOS

#### HOSPITAL ERNESTO DORNELLES

Av. Ipiranga, 1801 – Azenha  
(5551) 3217.2002

## EMERGENCIAS HOSPITALARIAS PÚBLICAS

Para atención de víctimas de accidentes

### HOSPITAL DE PRONTO SOCORRO DE PORTO ALEGRE

Av. Osvaldo Aranha, s/n – Av. Venâncio Aires,  
84 – Bom Fim  
(5551) 3224.5500

### HOSPITAL CRISTO REDENTOR

Rua Domingos Rubbo, 20 – Cristo Redentor  
(5551) 3357.4100

## PARA ATENCIÓN DE URGENCIAS CLÍNICAS

### HOSPITAL CLÍNICAS DE PORTO ALEGRE

Rua Ramiro Barcelos, 2350 – Rio Branco  
(5551) 3359.8000

### HOSPITAL NOSSA SENHORA DA CONCEIÇÃO

Av. Francisco Trein, 596 – Cristo Redentor  
(5551) 3357.2000

## EMERGENCIAS HOSPITALARIAS PÚBLICAS Y PRIVADAS

### HOSPITAL SÃO LUCAS PUCRS

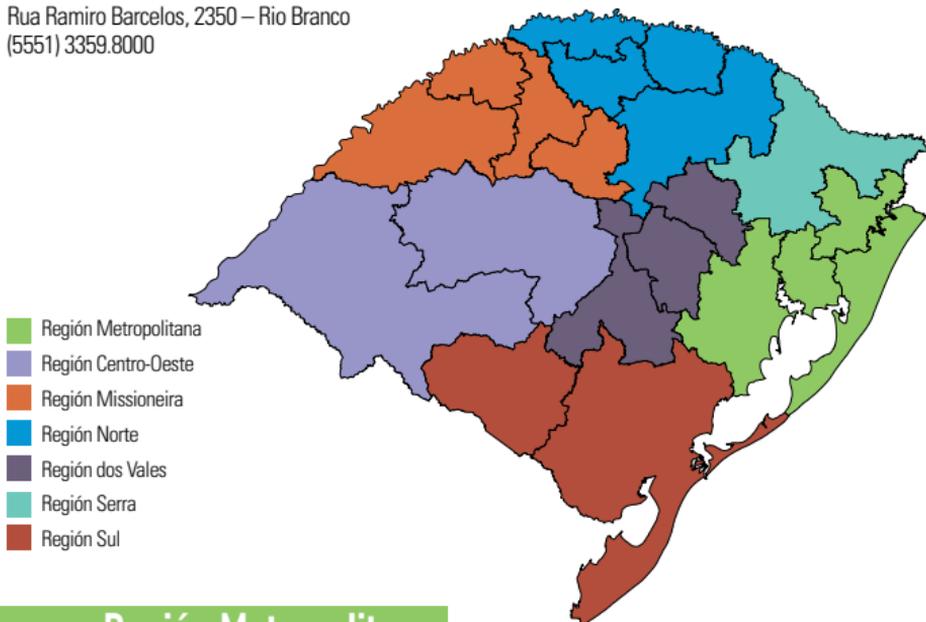
Av. Ipiranga, 6690 – Jardim Botânico  
(5551) 3320.3000

### HOSPITAL SANTA CASA DE PORTO ALEGRE

Rua Professor Annes Dias, 295 – Centro Histórico  
(5551) 3214.8080

### INSTITUTO DE CARDIOLOGIA

Av. Princesa Isabel, 395 – Santana.  
(5551) 3230.3600



## Región Metropolitana

### Referencia hospitalaria de ruta turística

### HOSPITAL SÃO VICENTE DE PAULA

Rua João Sarmento, 391 – Centro – Osório  
(5551) 3663.3377

### Otras emergencias hospitalarias

### HOSPITAL SANTA LUZIA

Rua Dom Luiz Guanella, 2864 – Girassol  
Capão da Canoa  
(5551) 3665.7100

### **HOSPITAL NOSSA SENHORA DOS NAVEGANTES**

Rua Manoel de Matos Pereira, 260  
Centro – Torres  
(5551) 3230.6000

### **FUNDAÇÃO HOSPITALAR GETÚLIO VARGAS**

Av. Emancipação, 1255  
Centro – Tramandaí  
(51) 3661.2705

## Región Centro Oeste

### **Referencia hospitalaria de ruta turística**

#### **HOSPITAL UNIVERSITÁRIO DE SANTA MARIA**

Av. Roraima, Prédio 22,  
Campus – Camobi – Santa Maria  
(5551) 3220.8500

#### **HOSPITAL SANTA CASA DE SÃO GABRIEL**

Rua Gal Marques, 72  
Centro – São Gabriel  
(5551) 3232.5656

### **Otras emergencias hospitalarias**

#### **HOSPITAL SANTA CASA DE URUGUAIANA**

Rua Domingos José de Almeida, 3801  
Centro – Uruguaiana  
(5551) 3412.5588

## Región Misionera

### **Referencia hospitalaria de ruta turística**

#### **HOSPITAL IVAN GOULART**

Av. Pres. Vargas, 1440  
Centro – São Borja  
(5551) 3431.1237

### **HOSPITAL DE CARIDAD DE SANTO ÂNGELO**

Av. Antônio Manoel, 701  
Centro – Santo Ângelo  
(5551) 3313.2000

### **Otras emergencias hospitalarias**

#### **HOSPITAL SÃO VICENTE DE PAULO**

Av. Venâncio Aires, 163  
Centro – Cruz Alta  
(5551) 3321.2400

#### **HOSPITAL VIDA E SAÚDE**

Rua Dr. Francisco Timm, 656  
Centro – Santa Rosa  
(5551) 3512.5050

#### **HOSPITAL DE CARIDADE DE IJUÍ**

Av. David José Martins, 152  
Centro – Ijuí  
(5551) 3331.9300

## Región Norte

### **Referencia hospitalaria de ruta turística**

#### **HOSPITAL SÃO VICENTE DE PAULA**

Rua Teixeira Soares, 808  
Centro – Passo Fundo  
(5554) 3316.4000

### **Otras emergencias hospitalarias**

#### **HOSPITAL CIDADE**

Rua Tiradentes, 295  
Centro – Passo Fundo  
(5554) 2103.3333

#### **HOSPITAL SANTA TEREZINHA**

Rua Itália, 919  
Centro – Erechim  
(5554) 3520.2100

## Región de los Valles

### Emergencias hospitalarias

#### **HOSPITAL SANTA CRUZ**

Rua Fernando Abott, 174  
Centro – Santa Cruz do Sul  
(5551) 3713.7400

#### **HOSPITAL BRUNO BORN**

Av. Benjamin Constant, 881  
Centro - Lajeado  
(5551) 3714.7500

#### **HOSPITAL CARIDAD Y BENEFICENCIA**

R. Saldanha Marinho, 48  
Centro - Cachoeira do Sul  
(5551) 3722.0800

## Región Serra

### Referencia hospitalaria de ruta turística

#### **HOSPITAL GERAL**

Rua Professor Antônio Vignole, 255  
Petrópolis - Caxias do Sul  
(5554) 3218.7200

#### **HOSPITAL SÃO MIGUEL ARCANJO**

Rua Madre Veronica, 396  
Centro - Gramado  
(5554) 3295.8600

### Otras emergencias hospitalarias

#### **HOSPITAL POMPÉIA**

Av. Júlio de Castilhos, 2163  
Centro - Caxias do Sul  
(5554) 3220.8000

## Región Sur

### Referencia hospitalaria de ruta turística

#### **HOSPITAL SANTA CASA DE PELOTAS**

Pc Piratinino Almeida, 53  
Centro - Pelotas  
(5553) 3284.4700

#### **HOSPITAL SANTA CASA RIO GRANDE**

General Osório 625  
Centro - Rio Grande  
(5553) 3233.7100

### Otras emergencias hospitalarias

#### **HOSPITAL UNIVERSITÁRIO DR. MIGUEL RIET CORRÊA JR.**

Rua Visconde de Paranaguá, 102  
Centro - Rio Grande  
(5553) 3233.8800

#### **HOSPITAL SANTA CASA RIO GRANDE**

General Osório, 625  
Centro - Rio Grande  
(5553) 3233.7100

#### **HOSPITAL UNIVERSITÁRIO SÃO FRANCISCO DE PAULA**

Rua Marechal Deodoro, 1123  
Centro - Pelotas  
(5553) 2128.8300

#### **HOSPITAL SOCIEDAD PORTUGUESA DE BENEFICÊNCIA**

Rua Andrade Neves, 915  
Centro - Pelotas  
(5553) 3025.3843

## **SAMU 192**

SAMU – Servicio de Atención Móvil de Urgencia – es un servicio de salud, desarrollo por la Secretaría de Estado de la Salud de Rio Grande do Sul, en conjunto con el Ministerio de la Salud y las Secretarías Municipales de Salud.

## **SERVICIO**

Cuando disque 192, usted accede a los médicos y profesionales de salud de la Central de Regulación de Emergencias Médicas, entrenados para dar orientaciones de primeros socorros por teléfono. Los profesionales definen el tipo de atención, ambulancia y equipo adecuados en cada caso.

## **CUÁNDO LLAMAR AL SAMU**

Problemas cardiorrespiratorios, intoxicación quemaduras graves, ahogamientos, víctimas de malos tratos, trabajos de parto con riesgo de muerte de la madre o del feto, crisis hipertensivas, accidentes/traumas con víctimas, tentativa de suicidio, choque provocado por corriente eléctrica, accidentes con productos peligrosos.

## **VACUNAS**

Mantenga la libreta de vacunación actualizada, especialmente con relación a las vacunas de sarampión e influenza.

Está indicada la vacunación contra fiebre amarilla 10 días antes de viajar.

## **PREVENCIÓN DE LA INFLUENZA (GRIPE)**

Pase alcohol en gel en las manos siempre que posible, use ropas adecuadas para el frío y/o lluvia, beba bastante líquido.

## **USO DE PRESERVATIVOS**

Use preservativos en todas sus relaciones sexuales. Su uso previene contra SIDA y otras EST.

## **SEGURIDAD**

Evite áreas con riesgo de inundación o deslizamiento. En períodos lluviosos, el aumento repentino del volumen de agua en cascadas y ríos puede causar accidentes graves.

## **VIAJE**

Durante viajes prolongados en autobús o avión, evite permanecer mucho tiempo en una misma posición. Muévase. Alargue brazos y piernas y camine, si es posible. Para quien viaja en coche: prudencia en al adelantar, respeto a los límites de velocidad y evitar uso de alcohol garantizan un viaje seguro.

## **RETORNO**

Algunas enfermedades pueden manifestar sus síntomas cuando el viajante retorna a su lugar de origen. Si eso ocurre, durante o justo después de su llegada, busque el servicio de salud e infómele al médico sobre su viaje. Esa información puede ayudar en su diagnóstico.

## **ENTRADA DE MEDICAMENTOS EN EL TERRITORIO BRASILEÑO**

Si necesita traer medicamentos a Brasil, no se olvide de la prescripción médica y acuérdese de llevarlos durante todo el viaje, manteniendo el embalaje original para facilitar la identificación. No se olvide de que la entrada de cualquier medicamento en el país podrá sufrir fiscalización sanitaria.

## COMPRA DE MEDICAMENTOS EN BRASIL

Por exigencia del Ministerio de la Salud, algunos medicamentos como antibacterianos, ansiolíticos y psicotrópicos solo pueden ser adquiridos con la presencia de la receta médica. Esos productos son identificados por una banda (roja o negra) en su embalaje y necesitan uso indicado y orientado por médico.

## Fuentes de Informaciones Útiles

[www.saude.rs.gov.br](http://www.saude.rs.gov.br)

(página web de la Secretaría Estatal de Salud).

[www.saude.gov.br/viajante](http://www.saude.gov.br/viajante)

(página web del Ministerio de la Salud con informaciones y cartillas trilingües).

**150**

**Disque Vigilância**

para notificaciones, denuncias e informaciones.

**Disque 100**

para denuncia de explotación sexual y otras violaciones de los derechos humanos.

**0800.721.3000**

CIT (Centro de Informaciones toxicológicas).

## DISQUE SIDA

**0800 54 10197 / 0800 61 1997**

Para notificaciones de enfermedades, denuncias relativas a servicios de alimentación, hoteles, establecimientos de salud, trabajo infantil, malos tratos y solicitud de informaciones en el área de la Vigilancia en Salud, utilice el **Disque Vigilancia**

**150** (número gratuito)

y el correo electrónico

**[notifica@saude.rs.gov.br](mailto:notifica@saude.rs.gov.br)**



NOTAS:

# Conductas de Tránsito



## **Información para extranjeros**

Para disfrutar al máximo de su viaje, conduzca con atención.

## **Documentos obligatorios para conducir en el país:**

- licencia de conducir;
- documentos del vehículo;
- seguro obligatorio del vehículo;
- carta verde.

## **Equipos de seguridad obligatorios en los vehículos**

- extintor de incendios;
- llanta de auxilio;
- faros;
- espejos externos;
- limpiador de parabrisas;
- gato hidráulico;
- llave de rueda;
- destornillador.

### Qué hacer en caso de multas:

Para dejar el país, es necesario pagar sus deudas con multas de tránsito obtenidas dentro del territorio brasileño. Ningún vehículo puede dejar Brasil con multas pendientes, en este caso, podrá tener se vehículo retenido en la frontera. Para consultar si usted tiene multas pendientes, acceda a [www.detran.rs.gov.br](http://www.detran.rs.gov.br). En la página, usted podrá obtener más informaciones sobre cómo proceder en esta y otras situaciones.

### Si va a manejar, no beba

La ley brasileña estableció límite cero de alcoholemia para conductores de vehículos. Conductores que tengan constatada cualquier presencia de alcohol en la sangre sufrirán las siguientes consecuencias:

- actuación con multa de **R\$ 1.915,30**;
- vehículo aprehendido;
- presentación a la autoridad policial por crimen de tránsito.

### Cinturón de seguridad para todos

El uso del cinturón de seguridad es obligatorio para los pasajeros del vehículo, incluso los del banco trasero.

### Transporte de niños en el banco trasero

Niños menores de 10 años deben ser transportados en el banco trasero del vehículo con los dispositivos de retención los respectivos cinturones de seguridad ajustados:

- 0 - 1 año: silla para bebé;
- 1 - 4 años: silla para niños pequeños;
- 4 - 7 años y medio: asiento de elevación.

### Respete los límites indicados en las placas de tránsito

80km/h es el límite en la mayoría de las carreteras brasileñas, pero existen tramos en que puede ser 60km/h o incluso 40km/h, debido a las aglomeraciones urbanas. Lo ideal es estar atento a las placas indicadoras del límite de velocidad. En Brasil, este control lo hacen los radares, en la mayor parte de las carreteras, y también por controladores electrónicos de velocidad, inclusive en algunas ciudades.

### Sepa cuándo adelantar

No se permite adelantar otro vehículo cuando la línea central de la pista es continua. Adelantar por el arcén también está prohibido.



# Diccionario Gaúcho

## Frases útiles

- **Bah!** = Abreviación de barbaridad, usado para demostrar sorpresa, indignación, alegría, tristeza, alivio, animación, dolor, aprobación, reprobación, desconfianza, deseo, admiración, impaciencia, descontentamiento, excitación, advertencia, disculpa . . .
- **Tchê** = Persona
- **Tri** = ¡Mucho! Ejemplo: Tri legal, Tri linda!
- **Tu** = Gramaticalmente, una de las características más notables en RS es el uso del pronombre “tu” en lugar de “você”.
- **Guri** = Niño, muchachito
- **Guria** = Niña, muchachita
- **Colorado** = Hincha del Sport Club Internacional
- **Gremista** = Hincha del Grêmio Foot-Ball Porto Alegrense
- **Cuia (para mate)** = Parte de la planta ‘lagenaria vulgaris’ usada para el chimarrão
- **Cacettino** = Pan francés
- **Xis** = Hamburguesa, sándwich, bocadillo
- **Refri** = Gaseosa
- **Capaz?!** = ¿De verdad?, ¡Claro que no! - indica sorpresa y duda al mismo tiempo
- **Bem capaz!** = Con una entonación típica, significa “Claro que no”.
- **Me caui os butiá do bolso** = Me indigné// Me sorprendí, depende del contexto.
- **Se aproxegar** = Aproximarse, acomodarse
- **Sestear** = Hacer la siesta
- **Prenda** = China, mujer del gaúcho
- **Piá** = Niño, muchachito

# Programación de los partidos de la Copa del Mundo FIFA™

\* Horarios Oficiales de Brasil  
Fuente: Página de la FIFA

## GRUPO A

Jueves - 12/06/2014 - 17:00 Arena de São Paulo - São Paulo/SP	Brasil 		X	 Croacia
Viernes - 13/06/2014 - 13:00 Arena das Dunas - Natal/RN	México 		X	 Camerún
Martes - 17/06/2014 - 16:00 Estadio Castelão - Fortaleza/CE	Brasil 		X	 México
Miércoles - 18/06/2014 - 19:00 Arena de la Amazonia - Manaus/AM	Camerún 		X	 Croacia
Lunes - 23/06/2014 - 17:00 Arena Pernambuco - Recife/PE	Croacia 		X	 México
Lunes - 23/06/2014 - 17:00 Estadio Nacional - Brasília/DF	Camerún 		X	 Brasil

## GRUPO B

Viernes - 13/06/2014 - 16:00 Arena Fonte Nova - Salvador/BA	España 		X	 Países Bajos
Viernes - 13/06/2014 - 19:00 Arena Pantanal - Cuiabá/MT	Chile 		X	 Australia
Miércoles - 18/06/2014 - 13:00 Estadio Beira-Rio - Porto Alegre/RS	Australia 		X	 Países Bajos
Miércoles - 18/06/2014 - 16:00 Estadio Maracanã - Río de Janeiro/RJ	España 		X	 Chile
Lunes - 23/06/2014 - 13:00 Arena da Baixada - Curitiba/PR	Australia 		X	 España
Lunes - 23/06/2014 - 13:00 Arena de São Paulo - São Paulo/SP	Países Bajos 		X	 Chile

## GRUPO C

Sábado - 14/06/2014 - 13:00 Estadio Mineirão - Belo Horizonte/MG	Colombia 		X	 Grecia
Sábado - 14/06/2014 - 22:00 Arena Pernambuco - Recife/PE	Costa de Marfim 		X	 Japón
Jueves - 19/06/2014 - 13:00 Estadio Nacional - Brasília/DF	Colombia 		X	 Costa de Marfim
Jueves - 19/06/2014 - 19:00 Arena das Dunas - Natal/RN	Japón 		X	 Grecia
Martes - 24/06/2014 - 17:00 Arena Pantanal - Cuiabá/MT	Japón 		X	 Colombia
Martes - 24/06/2014 - 17:00 Estadio Castelão - Fortaleza/CE	Grecia 		X	 Costa de Marfim

## GRUPO D

Sábado - 14/06/2014 - 16:00 Estadio Castelão - Fortaleza/CE	Uruguay 		X	 Costa Rica
Sábado - 14/06/2014 - 19:00 Arena da Amazonia - Manaus/AM	Inglaterra 		X	 Italia
Jueves - 19/06/2014 - 16:00 Arena de São Paulo - São Paulo/SP	Uruguay 		X	 Inglaterra
Viernes - 20/06/2014 - 13:00 Arena Pernambuco - Recife/PE	Italia 		X	 Costa Rica
Martes - 24/06/2014 - 13:00 Arena das Dunas - Natal/RN	Italia 		X	 Uruguay
Martes - 24/06/2014 - 13:00 Estadio Mineirão - Belo Horizonte/MG	Costa Rica 		X	 Inglaterra

## GRUPO E

Domingo - 15/06/2014 - 13:00 Estadio Nacional - Brasília/DF	Suiza 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Ecuador
Domingo - 15/06/2014 - 16:00 Estadio Beira-Rio - Porto Alegre/RS	Francia 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Honduras
Viernes - 20/06/2014 - 16:00 Arena Fonte Nova - Salvador/BA	Suiza 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Francia
Viernes - 20/06/2014 - 19:00 Arena da Baixada - Curitiba/PR	Honduras 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Ecuador
Miércoles - 25/06/2014 - 17:00 Arena da Amazônia - Manaus/AM	Honduras 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Suiza
Miércoles - 25/06/2014 - 17:00 Estadio Maracanã - Rio de Janeiro/RJ	Ecuador 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Francia

## GRUPO F

Domingo - 15/06/2014 - 19:00 Estadio Maracanã - Rio de Janeiro/RJ	Argentina 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Bosnia Herzegovina
Lunes - 16/06/2014 - 16:00 Arena da Baixada - Curitiba/PR	Iran 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Nigeria
Sábado - 21/06/2014 - 13:00 Estadio Mineirão - Belo Horizonte/MG	Argentina 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Iran
Sábado - 21/06/2014 - 19:00 Arena Pantanal - Cuiabá/MT	Nigeria 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Bosnia Herzegovina
Miércoles - 25/06/2014 - 13:00 Estadio Beira-Rio - Porto Alegre/RS	Nigeria 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Argentina
Miércoles - 25/06/2014 - 13:00 Arena Fonte Nova - Salvador/BA	Bosnia Herzegovina 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Iran

## GRUPO G

Lunes - 16/06/2014 - 13:00 Arena Fonte Nova - Salvador/BA	Alemania 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Portugal
Lunes - 16/06/2014 - 19:00 Arena das Dunas - Natal/RN	Ghana 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Estados Unidos
Sábado - 21/06/2014 - 16:00 Estadio Castelão - Fortaleza/CE	Alemania 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Ghana
Domingo - 22/06/2014 - 19:00 Arena da Amazônia - Manaus/AM	Estados Unidos 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Portugal
Jueves - 26/06/2014 - 13:00 Arena Pernambuco - Recife/PE	Estados Unidos 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Alemania
Jueves - 26/06/2014 - 13:00 Estadio Nacional - Brasília/DF	Portugal 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Ghana

## GRUPO H

Martes - 17/06/2014 - 13:00 Estadio Mineirão - Belo Horizonte/MG	Bélgica 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Argelia
Martes - 17/06/2014 - 19:00 Arena Pantanal - Cuiabá/MT	Rússia 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Corea del Sur
Domingo - 22/06/2014 - 13:00 Estadio Maracanã - Rio de Janeiro/RJ	Bélgica 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Rússia
Domingo - 22/06/2014 - 16:00 Estadio Beira-Rio - Porto Alegre/RS	Corea del Sur 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Argelia
Jueves - 26/06/2014 - 17:00 Arena de São Paulo - São Paulo/SP	Corea del Sur 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Bélgica
Jueves - 26/06/2014 - 17:00 Arena da Baixada - Curitiba/PR	Argelia 	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	 Rússia

**PARTIDO OCTAVOS DE FINAL**

Partido 49	1º GRUPO A			X			2º GRUPO B
Sábado - 28/06/2014 - 13:00 - Estadio Mineirão - Belo Horizonte/MG							
Partido 50	1º GRUPO C			X			2º GRUPO D
Sábado - 28/06/2014 - 17:00 - Estadio Maracanã - Rio de Janeiro/RJ							
Partido 51	1º GRUPO B			X			2º GRUPO A
Domingo - 29/06/2014 - 13:00 - Estadio Castelão - Fortaleza/CE							
Partido 52	1º GRUPO D						2º GRUPO C
Domingo - 29/06/2014 - 17:00 - Arena Pernambuco - Recife/PE							
Partido 53	1º GRUPO E						2º GRUPO F
Lunes - 30/06/2014 - 13:00 - Estadio Nacional - Brasília/DF							
Partido 54	1º GRUPO G			X			2º GRUPO H
Lunes - 30/06/2014 - 17:00 - Estadio Beira-Rio - Porto Alegre/RS							
Partido 55	1º GRUPO F						2º GRUPO E
Martes - 01/07/2014 - 13:00 - Arena de São Paulo - São Paulo/SP							
Partido 56	1º GRUPO H			X			2º GRUPO G
Martes - 01/07/2014 - 17:00 - Arena Fonte Nova - Salvador/BA							

**CUARTOS DE FINAL**

Partido 57	Vencedor J49			X			Vencedor J50
Viernes - 04/07/2014 - 17:00 - Estadio Castelão - Fortaleza/CE							
Partido 58	Vencedor J53			X			Vencedor J54
Viernes - 04/07/2014 - 13:00 - Estadio Maracanã - Rio de Janeiro/RJ							
Partido 59	Vencedor J51						Vencedor J52
Sábado - 05/07/2014 - 17:00 - Arena Fonte Nova - Salvador/BA							
Partido 60	Vencedor J55						Vencedor J56
Sábado - 05/07/2014 - 13:00 - Estadio Nacional - Brasília/DF							

**SEMIFINAL**

Partido 61	Vencedor J57			X			Vencedor J58
Martes - 08/07/2014 - 17:00 - Estadio Mineirão - Belo Horizonte/MG							
Partido 62	Vencedor J59			X			Vencedor J60
Miércoles - 09/07/2014 - 17:00 - Arena de São Paulo - São Paulo/SP							

**DISPUTA DEL 3º LUGAR**

Partido 63	Perdedor J61			X			Perdedor J62
Sábado - 12/07/2014 - 17:00 - Estadio Nacional - Brasília/DF							

**FINAL**

Partido 64	Vencedor J61			X			Vencedor J62
Domingo - 13/07/2014 - 16:00 - Estadio Maracanã - Rio de Janeiro/RJ							

CAMPEÃO

VICE CAMPEÃO

3º COLOCADO









**Ciudades Sede de la  
Copa Mundial de la FIFA 2014™**





**PREFEITURA  
PORTO  
ALEGRE**



**GOVERNO DO ESTADO  
RIO GRANDE DO SUL**  
SECRETARIA DO TURISMO

### **SECRETARÍA DE ESTADO DEL TURISMO**

Av. Borges de Medeiros 1501 – 10º andar

Teléfono: (5551) 3288.5400

[www.turismo.rs.gov.br](http://www.turismo.rs.gov.br) | [www.umgrandedestinors.rs.gov.br](http://www.umgrandedestinors.rs.gov.br)

### **SECRETARÍA DE DEPORTE Y OCIO**

Av. Borges de Medeiros 1501 – 4º andar

Teléfono: (5551) 3288.9191

[www.sel.rs.gov.br](http://www.sel.rs.gov.br) | [www.copa2014.rs.gov.br](http://www.copa2014.rs.gov.br)